

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Институт/факультет филологический
(полное наименование института/факультета)
Выпускающая кафедра современного русского языка и методики
(полное наименование кафедры)

Головатая Катрин Ферас Якуб

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Тема: Фразеологизмы в художественной прозе В.Г. Распутина

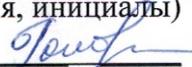
Направление подготовки/специальность
44.03.01 «Педагогическое образование»
Профиль «Русский язык»
(наименование профиля для бакалавриата)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

И.о. завкафедрой к.ф.н., доцент: Бебриш Н. Н.

11.05.2016 г. 
(дата, подпись)

Обущающийся: Головатая К.Ф.Я.
(фамилия, инициалы)

13.05.2016 г. 
(дата, подпись)

Руководитель к.ф.н., доцент: Жильцова Т.П.

16.05.2016 г. 

Дата защиты: 24.05.2016 г.
Оценка _____
(прописью)

Красноярск
2016

Содержание

Введение	3
Глава I. Фразеология как наука об устойчивых сочетаниях слов	7
1.1 Основные этапы развития фразеологии	7
1.2 Понятие фразеологизма и его признаки	12
1.3 Подходы к классификации фразеологических оборотов Н.М. Шанского	15
1.4 Идеостиль художественной прозы В.Г.Распутина	25
Глава II. Исследование фразеологических единиц в повестях В.Г. Распутина.	
Классификации фразеологизмов	26
2.1 Фразеологизмы с точки зрения лексико-семантических свойств	26
2.2 Фразеологизмы по лексико-грамматическим признакам	32
2.3 Фразеологизмы с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств	38
2.4 Фразеологизмы с точки зрения происхождения	45
2.5. Фразеологизмы, которые подверглись авторской трансформации	49
2.6. Разработка элективного курса для учащихся 9 классов гуманитарных и профильных школ	57
Заключение	65
Список литературы	71

Введение

Сибирский писатель Валентин Григорьевич Распутин - один из значимых авторов последних десятилетий. Главным для него, как и для любого творца, являются приемы и пути наиболее глубокого выражения себя, своего уникального художественного мира, который способен донести до читателя духовные и культурные ценности общества, покорить и воспитать человеческие сердца. Распутин справляется со столь сложной задачей особым способом: вкладывая в свои произведения истинную биографию и глубинное самораскрытие души и характера сибирского человека.

Валентин Григорьевич признан классиком при жизни и известен по всему миру: его книги переведены на десятки иностранных языков. Трагизм и горькая правда произведений сибирского писателя поразили читателей — недаром его повести и рассказы экранизированы и поставлены на многих театральных сценах.

Главная тема всех произведений «деревенской прозы» В.Г.Распутина – драматическое столкновение ценностей народной жизни, вековых традиций и устоев деревенской жизни с агрессией цивилизации, чуждыми влияниями города, мировоззрения молодого поколения. Важно отметить, что уничтожение деревенского уклада и разрушение души народа, "дара памяти" для писателя равнозначны. Распутин говорит: «Человек всегда интересен для человека, особенно когда он «раскрывается», рассказывает о себе не столько словами, сколько поступками и действиями» [Распутин 1976: 144].

Вместе с тем писатель предъявляет высокие требования к самой личности. Для него неприемлемы индивидуализм, пренебрежение такими национальными ценностями, как дом, труд, могилы предков, продолжение рода. Все эти понятия обретают в прозе писателя материальное воплощение, описываются в лирико-поэтической манере. Распутин писал о сибирском

характере, созданном уникальной природной средой этого края, особыми условиями жизни.

В образах его героев выражается огромное душевное богатство русского человека — величайшая доброта, совесть, истинный патриотизм, отзывчивость, глубокое сострадание, искренняя взаимопомощь, сердечность, душевная щедрость. Уникальный художественный мир В.Г.Распутина создается, благодаря выразительному языку, в том числе и с помощью широкого употребления фразеологизмов.

Известно, что такая синтаксическая единица, как словосочетание по степени спаянности компонентов может быть свободной, тогда каждое слово в нем может выполнять функцию отдельного члена предложения и сохранять самостоятельное значение. Предметом же изучения фразеологии являются связанные, несвободные или фразеологические сочетания, образующие смысловое целое и по семантике приравнивающиеся к отдельному слову. В составе таких сочетаний отдельное слово не может выступать самостоятельно и теряет свое прямое значение. Зачастую, фразеологические сочетания закрепляются в языке вследствие частого употребления носителями языка.

Изучению фразеологических единиц, их функциям и подходам к классификациям посвятили свои работы такие выдающиеся ученые, как В.В. Виноградов, Н.М. Шанский, Д.Н. Шмелев, В.П. Жуков, Е.И. Диброва, Б.А. Ларин, А.И. Молотков, А.М. Бабкин и другие.

Лингвистические и литературоведческие работы, посвященные творчеству В.Г. Распутина, отражают стремление исследователей понять идейно-художественное своеобразие писателя и проникнуть в его творческую лабораторию. К изучению его прозы обращались как литературоведы (Анисимов К.В., Ковтун Н.В., А.Д. Сирин и др.), так и лингвисты (Коготкова Т.С., Баландина Н.В., Одинцова В.В., Перевалова С.В.

и др.) [Поляков 2005: 5]. С 1975 года, времени защиты первой диссертационной работы о творчестве писателя, в течение трех десятилетий написано несколько десятков исследований. (Максимально продуктивными в этом плане были 80-е годы). В период с 2000-го года отмечается значительное увеличение количества диссертационных работ, что свидетельствует о постоянном научном интересе к произведениям В.Г. Распутина [Анохина 2004, 8].

Актуальность данной работы заключается в том, что во всех областях человеческой деятельности всегда ценится языковая личность, которая обладает грамотной, логически связанной, богатой речью. Уместное и правильное употребление фразеологизмов украшает речь говорящего, помогает наиболее ярко и в то же время лаконично выразить свою мысль. Согласно метапредметным результатам освоения программы основной образовательной программы ФГОС, учащийся должен владеть языковыми средствами – уметь ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, использовать адекватные языковые средства. Как известно, самый верный способ обогатить свой словарный запас – работа с художественным текстом. В школьную программу по литературе входят произведения В.Г.Распутина, автор, язык художественной прозы которого бесспорно признан филологами богатым и ярким, и отличительной характеристикой которого является точность и меткость фразы.

Практическая значимость работы состоит в том, что интерес к фразеологии не угасает и сегодня. Особое внимание в настоящее время уделяется правильному употреблению фразеологизмов, так как их неуместное и некорректное использование делает речь стилистически неграмотной, в то время как правильное употребление устойчивых сочетаний украшает речь, делая ее более выразительной.

В результате исследований был определен круг теоретических вопросов, определены наиболее сложные вопросы по данной проблеме, разработаны различные классификации на основе выявленных общих положений.

Данная работа посвящена изучению фразеологических единиц в творчестве В.Г. Распутина.

Объект изучения: язык прозы В.Г.Распутина.

Предмет исследования: фразеологизмы в произведениях В.Г.Распутина.

Материалом послужили повести В.Г. Распутина «Пожар», «Дочь Ивана, мать Ивана», «Живи и помни».

Для выяснения значения фразеологизмов были использованы следующие словари:

Цель исследования – изучить фразеологизмы в творчестве Распутина.

На основе цели работы поставлены **задачи:**

1. Изучить основные понятия фразеологии на основе анализа лингвистической литературы
2. Выбрать фразеологизмы из произведений В.Г. Распутина
3. Проанализировать фразеологические единицы в соответствии с классификациями Н.М.Шанского.
4. Разработать программу и методические рекомендации элективного курса для профильной гуманитарной школы.

Методы исследования.

Метод сплошной выборки, описательный, сопоставительный, компонентного анализа.

Структура работы: Работа включает в себя введение, две главы, заключение и список использованной литературы.

Глава 1. Фразеология как наука об устойчивых словосочетаниях

1.1 Основные этапы развития фразеологии

Этап становления фразеологии как науки приходится на конец 20-х начало 30х годов XX столетия и связан, прежде всего с научной деятельностью Е.Д.Поливанова, который первым поставил вопрос о выделении фразеологии в самостоятельную дисциплину. Ученый считал, что возникает потребность в особой дисциплине, которую можно соотнести с синтаксисом, но при этом такая дисциплина должна учитывать индивидуальные значения отдельных сочетаний слов, подобно лексике, которая имеет дело с индивидуальными лексическими значениями отдельных слов. Е.Д.Поливанов и назвал этот уровень языкознания фразеологией: «Этому отделу языкознания, как и совокупности изучаемых в нем явлений, я и уделяю наименование фразеологии (укажу, что для данного значения предлагается и другой термин - идиоматика)» [Поливанов 1968: 118].

В 50-е годы вклад в развитие фразеологии внес Б.А. Ларин, который в работе «Очерки по фразеологии. О систематизации и методах исследования фразеологии» вновь поднял вопрос о фразеологии как лингвистической дисциплине. В этот же отрезок времени труды крупного ученого-лингвиста В.В.Виноградова способствовали выделению фразеологии в самостоятельную дисциплину. Виктор Владимирович ввел термин «фразеологическая единица», рассматривал не только фразеологизмы как таковые, но и сферу их употребления и происхождения. В.В.Виноградову принадлежит значимая во фразеологии классификация фразеологических

единиц по степени семантической слитности компонентов. Важно отметить, что за основу классификации была взята попытка классифицировать фразеологизмы французского языка ученого-лингвиста Шарля Балли [Виноградов 1947:8].

С конца 50-х годов к фразеологии возникает интерес со стороны структурного подхода. В работе А.И.Смирницкого «Английская фразеология» сопоставляется изучение русской и английской фразеологии. О.С.Ахманову помимо сопоставления русской и английской фразеологии интересовала структура фразеологизмов (работа «Очерки по общей и русской лексикологии», 1957 г.). В словаре лингвистических терминов О.С.Ахмановой словарная статья «Фразеология» имеет три понятия: «1. Раздел языкознания, изучающий лексико-семантическую сочетаемость слов языка. 2. Состав (фонд) фразеологических единиц данного языка. 3. Совокупность, вид, тип, разновидность фразеологических единиц». [Ахманова 1969: 504].

60-70-е годы характеризуются развитием интенсивной разработки фразеологических методов исследования объектов фразеологии, которые основаны на идеях системно-уровневого анализа фактов языка (В.Л.Архангельский, В.П.Жуков.) [Габуня 2007: 76]. Итогом научных исследований В.П.Жукова явилась докторская диссертация в которой проведена широкая по масштабу сопоставительная работа фразеологизма и слова. В эти же годы вышел в свет крупнейший труд ученого «Словарь русских пословиц и поговорок». Появляются работы крупнейшего ученого филолога Н.М.Шанского (учебное пособие для студентов филологических факультетов университетов «Фразеология современного русского языка», 1963 г.). Николай Максимович доработал классификацию В.В.Виноградова, которая была признана учеными приоритетной. Много внимание уделяется ученым выявлению дифференциальных признаков фразеологизмов, сопоставления фразеологизма со словом, словосочетанием и предложением. В 1964 г.

состоялась защита докторской диссертации на тему «Основные понятия английской фразеологии как лингвистической дисциплины и создание англо-русского фразеологического словаря», автор работы - А.В. Кунин. На основе диссертации были написаны две книги («Английская фразеология» 1970г., «Фразеология современного английского языка» 1972г.), в которых была изложена фразеологическая концепция, сыгравшая важную роль в становлении фразеологии как отдельной лингвистической дисциплины. В теории фразеологии А.В. Кунин ввел новые научные термины «узуальное употребление» и «окказиональное употребление» [Кунин 1970: 221], проанализировал разнообразные типы окказионального преобразования фразеологизмов в контексте на материале английского языка.

Внимание номинативному аспекту фразеологизмов и их семантике в своих работах уделяет В.Н.Телия [Телия 1981: 45]. В кандидатской диссертации «Типы преобразований лексического состава идиом» ученая исследует проблемы тождества, различия, инвариантности идиом как структурных единиц языка. В книге «Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты» разработан лингвокультурологический анализ фразеологии, который основан на материале русского и других национальных языков. В своих работах В.Н. Телия включает носителя языка как интерпретатора значения [Телия 1981: 96], что способствует формированию особого направления, которое можно назвать антропологической фразеологией.

Изучением вопросов и проблем фразеологии занимались и многие другие ученые (В.П.Жуков, М.Т.Тагиев, Ф.Н.Попов, А.И.Молотков, Т. Н. Федуленкова и другие) [Казакова 2013: 43]. Их труды способствовали развитию теории фразеологии.

В 2009 году создано учебное пособие для студентов филологов, которой называется «Фразеология и Паремология», авторы Н.Ф. Алефиренко и Н.Н. Семененко. «В пособии в соответствии с действующим

образовательным стандартом рассматриваются спорные вопросы русской фразеологии и паремиологии» [Алефиренко 2009: 2].

Таким образом, проводя исследование фразеологизмов в прозе В.Г.Распутина, в данной работе мы опирались на понятие фразеологии, предложенное Н.М.Шанским: «Фразеология — это раздел науки о языке, изучающий фразеологическую систему языка в ее современном состоянии и историческом развитии. Объектом изучения фразеологии являются фразеологические обороты, т. е. устойчивые сочетания слов, аналогичные словам по своей воспроизводимости в качестве готовых и целостных значимых единиц» [Шанский 1996: 4].

Предметом фразеологии как раздела языкознания являются исследования категориальных признаков фразеологизмов, на основе которых выделяются основные признаки фразеологичности и решается вопрос о сущности фразеологизмов, как особых единиц языка, а также выявление закономерностей функционирования фразеологизмов в речи и процессов их образования.

Несмотря на многочисленные подробные разработки многих вопросов фразеологии, до настоящего времени существуют разные точки зрения на то, что такое фразеологизм, каков объем фразеологии русского языка. Перечни фразеологизмов русского языка, предлагаемые разными учеными, сильно отличаются друг от друга. Этим объясняется и нечеткость понимания задач, целей и самой сущности термина "фразеология", и тот факт, что нет достаточно конкретной единой классификации фразеологических оборотов русского языка с точки зрения их семантической слитности. Поэтому многое в русской фразеологической системе только начинает изучаться.

Проблема вариантов и синонимов фразеологических оборотов тесно связано с вопросом об исходной форме фразеологизма. Как писал А.М.Бабкин, если обороты "*бросаться в глаза, кидаться в глаза, метаться в глаза, бить в глаза и лезть в глаза*" - это варианты одной фразеологической единицы", то "вопрос о том, какой же именно? Конечно, при чисто внешнем

лексико-грамматическом подходе можно вообразить модель: варьируемый глагол + в глаза" [Бабкин 1970:84]. Естественно, что у лексикографов возникают затруднения, связанные с тем, в каком виде фразеологический оборот ставить в заглавие словарной статьи.

Наиболее логичным на наш взгляд является подход, применяемый многими лексикографами и рассмотренный В.П. Жуковым в его работе «Фразеологическая вариантность и синонимия в связи с проблемой фразеографии» (на материале Словаря фразеологических синонимов русского языка). Автор отмечает, что фразеологизмы могут иметь варианты одного компонента и совмещать несколько вариантных форм (особенно характерно это для глагольных фразеологизмов разной степени сложности).

Фиксация глагольных фразеологизмов в словаре в определенной грамматической форме важна для решения проблемы разграничения фразеологических паронимов. Они могут принадлежать к различным лексико-грамматическим разрядам.

Б.Т. Хайитов выделил пункты фиксации глагольных фразеологизмов [Хайитов 1987:1 89]:

1. Фразеологизмы в заголовках словарных статей следует давать в инфинитиве. При помощи же иллюстративных примеров необходимо показать другие формы.
2. При фразеологизмах, ограниченных в грамматических формах, следует помещать все формы (*чем Бог послал / чем Бог пошлет*).
3. Для фразеологизмов с одной грамматической формой представляется фиксация с указанием ограничительной пометы с указанием, в каком лице или времени употребляется.

Основная задача, стоящая перед фразеологией – познание системы языка в условиях диахронии, в ее взаимоотношениях с лексикой, словообразованием и грамматикой.

В настоящее время лучше всего изучены фразеологические обороты с точки зрения их семантической слитности и стилистического использования в художественной литературе и публицистике.

Не менее важно изучение фразеологизмов и в других аспектах:

- С точки зрения их специфических свойств
- С точки зрения их лексического состава, структуры, значения, происхождения и сферы употребления
- С точки зрения синхронии и диахронии.

Фразеология, как раздел курса современного русского литературного языка, не только описывает современное состояние фразеологической системы, но и помогает овладеть литературными нормами словоупотребления.

Таким образом, теоретическое изучение фразеологической системы современного русского языка позволяет познать ее, как определенное языковое явление и дает возможность усвоить основные нормы литературного употребления фразеологических оборотов русского языка.

1.2. Понятие фразеологической единицы. Фразеологизм и его признаки

Существуют теоретические разногласия по поводу сущности, определения, объема фразеологии и характере языковых фактов, трактуемых как фразеологизмы.

Определение общего характера фразеологизму дал Шарль Балли: «Сочетания, прочно вошедшие в язык, называются фразеологическими оборотами» [Балли 2001: 21].

Определение понятия фразеологическая единица, предложенное О.С. Ахмановой: «Словосочетание, в котором семантическая монолитность (цельность номинации) довлеет над структурной раздельностью

составляющих его элементов (выделение признаков предмета подчинено его целостному обозначению). Вследствие чего оно функционирует в составе предложения как эквивалент отдельного» [Ахманова 1969: 503].

Н.М. Шанский дает следующее определение: *Фразеологический оборот* - это воспроизводимая в готовом виде языковая единица, состоящая из двух или более ударных компонентов словного характера, фиксированная (т.е. постоянная) по своему значению, составу и структуре. Основным свойством фразеологического оборота является воспроизводимость, так как фразеологизмы не создаются в процессе общения, а воспроизводятся, как готовые целостные единицы» [Шанский 1996: 4].

Фразеологизмы отличаются от слов по двум признакам: по составу - слова состоят из таких языковых элементарно значимых единиц как морфема, в состав фразеологизма же входят словные компоненты. В то же время слова - грамматически единообразные образования, а фразеологизмы - грамматически раздельнообразованы.

Дифференциальными признаками фразеологизма является то, что:

1. Это готовые языковые единицы, которые не создаются в процессе общения и извлекаются из памяти целиком;
2. Это языковые единицы, для которых характерно постоянство в значении, составе и структуре;
3. Это такие звуковые комплексы, в которых составляющие их компоненты имеют два (или больше) основных ударения.

Существует позиция Н.М. Шанского, высказанная в ряде его работ: «Фразеологизм, фразеологическая единица, - общее название семантически несвободных сочетаний слов, которые не производятся в речи как сходные с ними по форме синтаксические структуры - словосочетания или предложения), а воспроизводятся в ней в социально закреплённом за ми устойчивом соотношении смыслового содержания и определенного лексико-грамматического состава. Семантические сдвиги в значениях

лексических компонентов, устойчивость и воспроизводимость - взаимосвязанные универсальные и отличительные признаки фразеологизма» [Шанский 1996:54].

Фразеологизм имеет категориальные признаки, которые в совокупности позволяют выделить его в самостоятельную единицу языка и отграничить от других единиц языка. Такими признаками фразеологизма являются: лексическое значение, компонентный состав, наличие грамматических категорий.

Лексическое значение фразеологизма и его грамматические категории составляют содержание данной фразеологической единицы. В свою очередь, компонентный состав является его формой.

Фразеологизм имеет ряд существенных признаков: воспроизводимость, устойчивость, целостность значения, расчлененность своего состава.

Воспроизводимость- регулярная повторяемость языковых единиц разной степени сложности.

Устойчивость - степень семантической слитности и неразложимости компонентов. Устойчивость служит формой проявления идиоматичности. Чем устойчивее в этом отношении фразеологизм, тем в большей степени составные части его теряют ранее присущие им общепринятые значения.

Целостное значение - такое общее значение фразеологизма, которое трудно или невозможно вывести из значения образующих частей. Целостность значения фразеологизма достигается полным или частичным переосмыслением компонентов, в результате чего они, как правило, расходятся в значении с соответствующими словами свободного употребления.

Важным признаком фразеологизма является его **расчлененное строение**, «сверхсловность». Так, фразеологизм *втирать очки* и свободное словосочетание *читать газету* построены по одному образцу «гл.+сущ. в

вин. п.»), являются раздельнооформленными единицами и не различаются по своим внешним признакам.

Незамкнутость структуры фразеологизма проявляется в том, что он обычно всем своим составом, как одно неделимое целое, сочетается в речи со знаменательными словами (словом), которые его окружают [Шанский 1996: 58].

Исследователь С.Г. Гаврин определяет фразеологизм как языковую единицу, для которой характерны такие второстепенные признаки, как метафоричность, эквивалентность и синонимичность слову [Гаврин 1974:27].

В.В.Виноградов выдвигал как наиболее существенный признак фразеологического оборота его эквивалентность и синонимичность слову, но по мнению Н.М. Шанского, метафоричность присуща также и многим словам, а эквивалентность - не всем устойчивым сочетаниям. Поэтому включение этих второстепенных и зависимых признаков в определение фразеологизма не совсем корректно.

Таким образом, фразеологизмы обладают рядом, только им присущим признаков, которые в совокупности позволяют, с одной стороны выделить их в самостоятельную единицу языка, с другой - отграничить от других единиц языка.

1.3. Подходы к классификации фразеологических оборотов

Шарль Балли впервые предпринял попытку классифицировать фразеологические обороты французского языка с точки зрения их семантической слитности. В основу данной классификации легли такие полярные фразеологические явления как *неразложимые единства* (*unités indecomposables*), которые характеризуются тем, что значение целого никогда не равняется сумме значений элементов, *переменные или свободные словосочетания* (*groupements passagers*) и *стереотипные обороты речи*, которые занимают промежуточное положение между первыми двумя. В

поздних работах Ш. Балли выделяет четыре подвида стереотипных оборота речи:

1. Фразеологические высказывания, где связь элементов тесна настолько, что по значению они практически неразграничимы, хотя синтаксическая членораздельность налицо (из-под палки, дать осечку);
2. Устойчивые словосочетания, где определительный элемент имеет только усилительное значение, а его первоначальное лексическое значение ослаблено (страшно молод, миллион терзаний);
3. Стереотипное словосочетание, где определительный элемент полнозначен и составляет сильнейшую по смыслу его часть, но при этом сливается со своим определяемым в единство (светлая голова, нечаянная радость.)
4. Речение, составные части которого относительно самостоятельны и находятся в равновесии, но значение его так целостно, что вполне синонимично одному слову и соответствует единому понятию, это сложные термины. (такие как *воспаление легких* – пневмония).

С.И.Абакумов в 1936г. Впервые сделал попытку классификации фразеологических оборотов с точки зрения их структуры, семантической слитности и «этимологического состава», но данная классификация признана лингвистами неудачной, т.к. в ней, по выражению Н.М. Шанского, «не учитывается все имеющееся разнообразие фразеологизмов, с одной стороны, и не выдерживается единый принцип деления – с другой» [Кунин 1996: 172].

Синхронная классификация фразеологических оборотов русского языка с точки зрения их семантической слитности впервые была представлена В.В. Виноградовым [Шахматов 1947: 93]. В основу данной классификации легла степень семантической неделимости компонентов сочетаний слов. В.В. Виноградов выделил три типа семантической неделимости компонентов: *фразеологические сращения* (общее значение словосочетания совершенно не соответствует сумме значений слов),

фразеологические единства (сочетания, общее значение которых является результатом образного переосмысления всего словосочетания и может быть частично мотивировано семантикой составляющих компонентов) и *фразеологические сочетания* (общее значение мотивированно семантикой составляющих компонентов, по смыслу членимы, их общие значения состоят из суммы значений слов, входящих в их состав.).

А.И. Ефимов определил два важных теоретических положения фразеологии – фразеологическое значение слова и фразеологическое окружение. В статьях «Фразеологическое новаторство Салтыкова-Щедрина», «Из наблюдений над фразеологией Салтыкова-Щедрина» в качестве основных особенностей идиом он выделяет устойчивость, неразложимость частей, иносказательность, многозначность; отдельно рассматривает стилистическое использование фразеологизмов, сближая фразеологию со стилистикой, т.е. фразеологической стилистикой [Габуня 2007:76].

Наиболее полную классификацию фразеологических оборотов с точки зрения их семантической слитности, состава, структуры, происхождения, экспрессивно-стилистических свойств представил Н.М. Шанский, поэтому его классификацию фразеологических оборотов мы рассмотрим более подробно.

Структурная классификация фразеологические оборотов

По данному аспекту Н.М. Шанский разделил фразеологизмы на две группы: соответствующие предложению и соответствующие сочетанию слов [Шанский 1996: 81].

Фразеологические обороты, относящиеся к 1-ой группе, ученый, в свою очередь, разделил на две подгруппы по значению:

1) номинативные - фразеологизмы, называющие то или иное явление действительности и служащие для обозначения предметов, явлений, качеств,

действий, выступающие в функции какого-либо члена предложения: «линия жизни», «мертвая тишина», «мертвый сезон»;

2) коммуникативные – фразеологизмы, передающие целые предложения, употребляющиеся или самостоятельно, или в качестве части структурно более сложного предложения: «не хлебом единым жив человек», «пока живу - надеюсь!».

Среди фразеологических оборотов, по структуре соответствующих сочетанию слов, выделяются следующие типичные группы сочетаний:

- «имя прилагательное + имя существительное»

Сопоставляемые части речи являются смыслообразующими компонентами, в роли которого выступает существительное. Прилагательное же находится в зависимой связи.

- «имя существительное + форма родительного падежа имени существительного»

Такие фразеологические обороты по значению и синтаксическим функциям эквивалентны имени существительному: *яблоко раздора, точка зрения*. Слова в таких оборотах семантически равноправны.

- «имя существительное + предложно-падежная форма имени существительного»

Данные фразеологизмы в лексико-грамматическом отношении соотносительны с именем существительным, во всех зависимые компоненты неизменяемы, а опорные образуют различные падежные формы, а также имеют строго закреплённый порядок расположения компонентов: *борьба за жизнь, бег на месте*. Осложнённым видом данной модели являются обороты типа *сказка про белого бычка; палка о двух концах*.

- «предлог + имя прилагательное + имя существительное»

По лексико-грамматическому значению и синтаксическому употреблению в предложении данные фразеологизмы эквивалентны наречию, составляющие их слова семантически равноправны, порядок

расположения компонентов закреплён, грамматических форм у имён прилагательных и имён существительных не наблюдается: *со спокойной совестью, по старой памяти, с незапамятных времен.*

- «падежно-предложная форма имени существительного + форма родительного падежа имени существительного»

Данные обороты могут быть наречными или атрибутивными, где закреплён порядок расположения компонентов фразеологизма, в фразеологизмах имена существительные грамматические формы не изменяют: *во цвете лет, на вес золота.*

- «предложно-падежная форма имени существительного + предложно-падежная форма имени существительного»

Фразеологизмы этой группы по лексико-грамматическому значению и синтаксическим функциям эквивалентны наречию, в них имена существительные тавтологически повторяются: *от зари до зари; из года в год* или противопоставляются: *с головы до пят; от мала до велика.* Образующие их слова семантически равноправны, порядок расположения компонентов закреплён.

- «глагол + имя существительное»

Фразеологизмы данной группы в основном являются глагольно-предикативными и в предложении выступают в роли сказуемого: *пустить корни, заливаться смехом.*

- «глагол + наречие»

Фразеологические обороты являются глагольными и в предложении выступают в функции сказуемого, компоненты семантически равноправны, грамматические формы наблюдаются только у глагола, порядок расположения компонентов может быть прямым и обратным: *попасть впросак, разбиться вдребезги.*

- «деепричастие + имя существительное»

Фразеологизмы такого типа эквивалентны наречию, в предложении выступают в функции обстоятельства, порядок компонентов закрепленный: *скрепя сердце, спустя рукава*.

- «конструкции с сочинительными союзами»

Компоненты фразеологизма представляют собой однородные члены предложения, выраженные словами одной и той же части речи, порядок расположения компонентов закрепленный, грамматические формы могут изменять лишь глаголы: *тут и там, вкривь и вкось*.

- «конструкции с подчинительными союзами»

По лексико-грамматическому значению такие фразеологизмы являются наречными, в которых порядок расположения компонентов закреплен, в начале всегда стоит союз: *хоть трава не расти, как две капли*.

- «конструкции с отрицанием не»

По лексико-грамматическому значению такие фразеологизмы являются глагольными или наречными, выполняют в предложении функцию сказуемого или обстоятельства, компоненты семантически равноправны с закрепленным порядком расположения: *не солоно хлебавши, не робкого десятка, не в своей тарелке, не от мира сего* [Шанский 1996: 83].

Классификация фразеологических оборотов с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств

Н.М.Шанский выделяет следующие группы фразеологических оборотов с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств:

- межстилевые,
- разговорно-бытовые,
- книжные.

Межстилевые фразеологические обороты – устойчивые сочетания слов, известные и употребляемые во всех стилях языка. Они являются

наименованиями явлений объективной действительности, т.е. не содержат какой-либо оценки: *тайное голосование, под открытым небом*. Экспрессивно не окрашены и общеупотребительны, а потому, всегда выступают как стилистически нейтральные.

«Разговорно-бытовые фразеологические обороты – устойчивые сочетания слов, преимущественно или исключительно употребляемые в устной речи» [Шанский 1996:145].

Они имеют образный характер и отличаются экспрессивно-стилистической окраской (ласкательной, бранной, иронической, презрительной, шутливой и т.д.): *набить карман, гнуть спину, свинью подложить, как сельди в бочке, стрелять из пушек по воробьям*.

Таким образом, специфические свойства разговорно-бытовой фразеологии обуславливают ее широкое использование в художественных произведениях, помогают писателю добиваться «яркости и сочности языка, воспроизводя излюбленные средства народного выражения» [Шанский 1996:65].

«Книжные фразеологические – устойчивые сочетания слов, преимущественно или исключительно употребляемые в письменной речи» [Шанский 1996:46].

Они отличаются сферой употребления (письменная речь) и «повышенной» экспрессивно-стилистической окраской (книжной, торжественной, патетической, поэтической и др.): *игра судьбы, стереть с лица земли, во мгновение ока*.

Тем самым, подобно книжным словам, книжные фразеологические обороты употребляются в основном в строго нормированной литературной речи, публицистических и научных произведениях, художественной литературе и т.д. Поэтому наиболее крупные группы образуют книжные

фразеологизмы терминологического, публицистического, поэтического характера.

В составе книжных фразеологизмов Н.М.Шанским отдельно выделяются фразеологические историзмы и фразеологические архаизмы [Шанский 1996:147]:

«Фразеологические историзмы – фразеологические обороты, вышедшие из активного употребления в связи с исчезновением соответствующего явления действительности» [Шанский 1996:147]. (*требовать удовлетворения, держать стол*).

«Фразеологические архаизмы – фразеологические обороты, вышедшие из активного употребления в связи с вытеснением их другими устойчивыми сочетаниями или отдельными словами, оказавшимися более подходящими для выражения соответствующих понятий» [Шанский 1996:147]. (*биться об заклад, турецкие бобы*).

Классификация фразеологических оборотов с точки зрения их семантической слитности.

Под семантической слитностью Н. М. Шанский понимает «соотношение, существующее между общим значением фразеологизма и «частными» значениями его компонентов» [Шанский, 1996: 63].

Таким образом, с точки зрения семантической слитности выделено 4 группы фразеологических оборотов:

- фразеологические сращения,
- фразеологические единства,
- фразеологические сочетания,
- фразеологические выражения.

Фразеологическое сращение – это семантически неделимый фразеологический оборот, в котором его целостное значение совершенно несоотносительно со значениями его компонентов [Шанский, 1996: 65]. Во фразеологических сращениях слов с их самостоятельными значениями нет, поэтому значение фразеологизма не вытекает из значений отдельных компонентов. (*бить баклуши* – бездельничать, *очертя голову* – безрассудно). Фразеологическое сращение имеет немотивированное значение, не обладает образностью: *собаку съел*, *железная дорога*.

Фразеологическое единство – это семантически неделимый и целостный фразеологический оборот, значение которого мотивировано значениями составляющих его слов [Шанский, 1996: 70].

Фразеологическое сочетание – это фразеологический оборот, в котором есть слова как со свободным значением, так и с фразеологически связанным (*кромешний ад*, *скалить зубы*, *трескучий мороз*, *насупить брови*) [Шанский 1996: 72].

Фразеологическим выражения - устойчивые в своем составе и употреблении обороты, которые не только являются фонетически членимыми, но и состоящие целиком из слов со свободным значением (*Любви все возрасты покорны*, *волков бояться – в лес не ходить*, *всерьез и надолго*) [Шанский 1996: 78].

Классификация фразеологизмов по их происхождению

По происхождению Н.М.Шанский делит фразеологизмы на четыре группы: исконно русские фразеологизмы, заимствованные фразеологизмы, кальки, полукальки. Основную массу употребляющихся в настоящее время фразеологических оборотов составляют устойчивое сочетание слов исконно русского происхождения [Шанский 1996:99].

Исконно русский фразеологический оборот это такое устойчивое сочетание слов, которое в качестве воспроизводимой языковой единицы или

возникло в русском языке, или унаследовано им из более древнего языка-источника [Шанский 1977:99]. К данным фразеологическим сочетаниям слов по происхождению относятся:

1. Общеславянские (русск. водить за нос укр. водити за ніс польск. wodzić za nos болг. вода за носа);
2. Восточнославянские (русск. под горячую руку укр. під горячу руку бел. пад гарачую руку);
3. Собственно русские (дело в шляпе, душа в пятки ушла).

Заемствованный фразеологический оборот - это иноязычные по происхождению устойчивые сочетания слов, употребляющиеся в русском языке без перевода. (*alma mater* 'университет' (букв. 'кормящая мать') и *modus vivendi* 'образ жизни'). По своему характеру заимствованные фразеологические обороты делятся на две группы: фразеологизмы, заимствованные из старославянского языка, и фразеологизмы, заимствованные из западноевропейских языков без перевода. Первая группа является довольно большой, стабильной и совершенно «обрусевшей». Вторая группа небольшая (постоянно уменьшающаяся), включающая книжные и явно нерусские фразеологизмы, которые (если не исчезают вовсе) или вытесняются соответствующими фразеологическими кальками, или превращаются в слова [Шанский 1996:108].

Фразеологическая калька это устойчивое сочетание слов, возникшее в русском языке в результате дословного перевода иноязычного фразеологизма [Шанский 1996:116]. (иметь зуб на (против). франц. *avoir* — иметь, *ipe dent* — зуб, *contre* — против).

Фразеологическая полукалька — это полуперевод-полузаимствование иноязычного фразеологического оборота (часть компонентов фразеологизма переводится, а часть заимствуется без перевода). (*battre en breche* - *battre en* - пробить, *breche* — заимствовано – брешь) [Шанский 1977:120].

Таким образом, рассмотрев различные классификации фразеологических оборотов и проанализировав разнообразные признаки и свойства фразеологизма, было принято решение остановиться на классификациях фразеологизмов, разработанных Н.М.Шанским, а именно классификация с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств и с точки зрения происхождения. Кроме данных классификаций в выпускной квалификационной работе фразеологизмы рассматриваются с лексико-семантического аспекта и лексико-грамматического аспекта, что позволит в полной мере выявить особенности употребления фразеологизмов в прозе В.Г.Распутина .

1.4. Идеостиль В.Г.Распутина

Рассматривая фразеологизмы в тексте художественной прозы необходимо учитывать идеостиль писателя.

Под идеостилем понимается «индивидуальная система построения речевых средств, которая вырабатывается и применяется писателем при создании художественных произведений», а также как «характерную для писателя манеру выбора и употребления слов», которая отражает мировоззрение автора [Ефимов 1957: 31].

В работах, которые посвящены изучению идеостиля В. Г. Распутина, основное внимание сосредоточено на таких единицах словаря сибирского писателя, которые имеют стилистическую помету (диалектная и просторечная народная лексика, книжная лексика). В работах по поэтике прозы бесспорно признается изобразительная сила таланта Валентина Григорьевича, подразумевающая тщательный отбор предметной лексики в его словаре. В повествовательном стиле В. Г. Распутина наблюдается определенная закономерность: речь героев, фрагменты описания,

содержащие слова бытового ряда, представленные диалектными, просторечными формами, чередуются с фрагментами, которые относятся к высокому стилю языка художественной прозы. Для идиостиля писателя свойственно гармоничное чередование отрезков текста, которые смоделированы стилями современной разговорной речи провинциального сибирского города, деревенской, окрашенных иронической, комической экспрессией, и отрезков книжного высокого стиля. Выверенная соразмерность в идиостиле В. Г. Распутина разговорных стилей и высокого стиля является принципом создания образного мира, который по-земному конкретен, чувственно осязаем — и одновременно одухотворен и непостижим [Митрофанова 2016: 2].

Исследователи отмечают, что язык произведений В.Г. Распутина – образный, афористичный. В нем в предельно краткой форме переданы веками выработанные в народе представления о правилах жизни, об отношении к другому человеку, о требовательности к себе. Например: «Без ребятишек баба – уже не баба, а только полбабы»; «Сказать ему было нечего, даже самому себе»; «Сошлись – надо жить» («Живи и помни») [Серафимова 2010:7].

Глава 2. Фразеологические единицы в повестях В.Г. Распутина.

Классификации фразеологических единиц

2.1. Классификация фразеологизмов по лексико-семантическому признаку

Из понятия фразеологического оборота нам известно, что фразеологизм имеет значение, которое не является суммой значения входящих в него слов. При этом семантика оборота зависит и от его структуры. С точки зрения

семантики, фразеологизмы делятся на две большие группы: фразеологизмы, которые по значению равны предложению (*сердце ёкнуло, глаза на лоб полезли, душа в пятки уходит, кот наплакал, держи карман шире*); и фразеологизмы, которые соотносятся со словом или словосочетанием (*с гилькин нос – мало, семь пядей во лбу – умный, держать язык за зубами – молчать* и т.д.). Фразеологические обороты, которые являются эквивалентом слов и словосочетаний могут иметь значение, аналогичное слову (моносемичные обороты), также могут иметь и дополнительные значения (полисемичные обороты). Например, фразеологизм *больное место* имеет два лексических значения:

Наиболее слабая, уязвимая сторона кого-либо, чей-либо порок, недостаток.

То, что более всего волнует, беспокоит кого-либо, что причиняет заботы, страдания, волнения [Молотков 1968: 245].

Н.М. Шанский отмечает, что явление полисемии во фразеологической системе русского языка наблюдается значительно реже и не носит такого разнообразного характера, как в лексической системе: подавляющее число фразеологизмов однозначны, среди многозначных почти все имеют не более двух значений [Шанский 1996: 41]. Это связано с тем, что фразеологизмы образуются в результате образного переосмысления свободных словосочетаний такого же состава. В результате повторной метафоризации одного и того же свободного сочетания слов, появляются полисемичные фразеологизмы, которые имеют только образные значения.

Исследование фразеологических оборотов в произведениях Валентина Григорьевича Распутина дает возможность составить классификацию их с различных точек зрения и выяснить, какие фразеологизмы наиболее употребительны.

Фразеологизмы, являясь лексической единицей языка, могут выполнять не только функцию номинации того или иного качества человека (добрая

душа, иерихонская труба), но и являются средством экспрессивной характеристики героя, эмоциональной оценки его индивидуальных качеств или его положения в обществе, коллективе. Примером может послужить фрагмент описания нового жителя деревни, из монолога старика Ивана Савельевича (повесть «Дочь Ивана, мать Ивана»):

«И сам никого не любил, *жил в бирюках* без нужды в людях. На подмогу, я говорю, зазывал, а так, чтобы *по душам поговорить* с человеком, этого в нем не водилось. Мы для него были люди *десятого сорта*» [Распутин 1993: 346].

Перед нами возникает образ не просто нелюдимого одинокого и замкнутого человека, мы видим перед собой высокомерного циника - он не станет близко сходить с человеком, а максимум попросит о помощи, потому что не ставит остальных жителей деревни на одном уровне с собой. Такой яркий, но негативный образ создается благодаря фразеологизмам *жил в бирюках*, *поговорить по душам*, *десятого сорта*. Данные фразеологизмы имеют одну общую лексическую сему «качество человека». По такому принципу устойчивые сочетания слов в повестях В.Г.Распутина можно объединить по лексико-семантическим признакам в несколько групп: внешность и качества человека, действия и поступки человека, явления объективной действительности, время. Наиболее многочисленными являются первые две группы, которые в свою очередь можно разграничить на тематические группы.

Например, фразеологизмы лексико-семантической группы *внешность и качества человека* представлены таким образом:

Описание внешности:

- Возраст: 29 свежести, последнего деревенского замеса
- Рост: коломенская верста
- Голос: иерихонская труба
- Одежда: в чем мать родила

Описание качеств человека:

- Опыт: на мякине не проведешь, выдавший виды, съест собаку
- Интеллектуальные способности: сам с усам, семь пядей во лбу, задним умом умен.
- Характер: с ног не собьешь, палец в рот не клади, крепкий орешек, на ней не поездишь, добрая душа, последнюю рубашку скинет, море по колено, духу хватило, жить по совести, руки не поднимаются, хлопали глазами,
- способность нести ответственность: держать ответ, взятки гладки, без царя в голове.
- Счастливый, несчастный: зло держать, быть на седьмом небе, держать на сердце, не знать горяшка.

Человек и общество

- По соотнесенности с другими людьми: два сапога пара, другого поля ягода, сирота казанская, одной веревочкой связаны.
- Социальное положение: куры не клюют, десятый сорт.
- С точки зрения пользы, необходимости для окружающих: пустопорожняя (уволился с пустопорожней автобазы), на вес золота.
- Отношение к себе и отношения с окружающими: знать себе цену, не ставить ни в грош, ноль внимания, носить на руках, одной веревочкой связаны, не разлей вода, жить (быть) в ладах.

Лексико-семантическая группа со значением действие и поступки человека является самой широкой, состоящей из 21 тематической группы (переживать, испытывать чувства страха, волноваться; обманывать, вводить в заблуждение; говорить, беседовать, сплетничать и др.). Внутри тематических групп фразеологизмы могут быть представлены синонимичными рядами, антонимичными парами. Например: донимать душу, беречь душу, рвать душу, душу травить, надирать душу, (тематическая группа переживать, испытывать чувства страха, волноваться); дрыхнуть без задних ног, не сомкнуть глаз (тематическая группа состояние сна/бодрствования).

В тематическую группу могут входить фразеологизмы разной экспрессивной окраски, например в тематическую группу «лишаться рассудка» входят такие устойчивые словосочетания как *с ума сойти* и *с ума спятить*. В синонимичной паре первый компонент представлен разговорным фразеологизмом, в то время как второй - просторечный [Ожегов 2009: 1117].

Действия и поступки

1. Обманывать, вводить в заблуждение: водить за нос, мутить воду, сбить с толку.
2. Говорить, сплетничать, болтать/прекратить говорить: говорить по душам, косточки перебирать (перемывать), языки помыть, бросаться пустыми словами, поиграть словами, прикусил язык, укоротить язык, шутки шутишь.
3. Воспринимать информацию на слух/визуально: уши развесили, уши не коробит, краем глаза, смотреть во все глаза.
4. Рисковать: испытывать судьбу, лезть на рожон.
5. Быть в состоянии тревоги, волнения, печали, испытывать страх: донимать душу, берeditь душу, рвать душу, екнуло сердце, душу травить, надирать душу, посыпать раны солью, не находить себе места.
6. Быть в подавленном состоянии: разводить мокроту, руки опускаются, весь вышел.
7. Выгонять: поганой метлой, чтобы и духу не осталось
8. Много трудиться: тянуть лямку, до потери сознания, до седьмого пота, из шкуры вон, семь потов сойдет, шарики за ролики
9. Проявление чувств: брать за душу, искры из глаз (втрескаться надо так, чтоб искры из глаз)

10. Внезапно появиться или исчезнуть, потеряться, спрятаться, искать:
как ветром сдуло, ветром надуло, как сквозь землю провалился,
выворачиваться из под земли, заметать следы, заплутать в двух соснах,
концы в воду, ни слуху, ни духу, поминай как звали.
11. Удерживать на месте, оставаться на одном месте: держать на привязи,
держать за хвост, дневать и ночевать.
12. Перемещение в пространстве: заступить на родной порог, бежать
сломя голову.
13. Мыслительные процессы: взять в толк, вправить мозги, набраться ума,
раскатав умом.
14. Наказать, пригрозить: показать, где раки зимуют, задавать трепку,
копать яму, перебежать дорожку, содрать семь шкур.
15. Состояние сна или бодрствования: дрыхнуть без задних ног, глаз не
сомкнула
16. Состояние жизни или смерти: голову сложишь, дух вон, живого места
не оставить, пока ноги носят.
17. Отношение к жизни: коптить небо, сел на шею, палец о палец не
ударил, жить по совести.
18. Родить ребенка: принести в подоле, пустить корни
19. Лишиться рассудка, разума: с ума сойти, с ума спятить,
20. Остаться ни с чем: остаться на бобах, разбитое корыто, черный день.
21. Собраться, успокаиваться : взять себя в руки, зализывать раны, унять
душу.

Лексико-семантические группы *время* и *явления объективной действительности* малочисленны, 5 и 7 единиц соответственно:

Явления объективной действительности

Ярморка тщеславия (и вкусов), черный день, пеший ход, ни живой души, наш брат.

Время: чуть свет; до белых мух; не седни, так завтра; детское время, на веки вечные; задним числом; на первых порах.

Следует отметить, что не все фразеологизмы в исследуемых текстах повестей представляется возможным объединить в группы по схожим лексико-семантическим признакам. Наиболее проблематичными в плане объединения по смыслу оказались фразеологизмы обозначающие действия героев и их поступки, именно в этой группе осталось большое количество единичных устойчивых сочетаний. К таким фразеологизмам относятся, например, такие единицы, как *становится шелковым* (в значении в процессе воспитания становиться покладистым, послушным).

Таким образом, мы видим, что наибольшее количество фразеологизмов используется автором в лексико-семантических полях «описание внешности и внутренних качеств человека» и «действию и поступки героя», меньше фразеологизмов, которые просто называют явления окружающей действительности, и обозначают отрезки времени. Можно сделать вывод, что в произведениях «Живи и помни», «Дочь Ивана, мать Ивана», «Пожар» автор наиболее ярко и оценочно создает образ героев, больше внимания уделяя их внутренним качествам, чем внешним. Обширность лексико-семантической группы говорит о динамике повествования и разнообразии характера действий.

2.2. Классификация фразеологизмов по лексико-грамматическим разрядам

1. Фразеологические обороты, по структуре эквивалентные предложению

Как было сказано ранее, фразеологизмы по своей структуре могут соответствовать как слову и сочетанию слов, так и предложению. В свою

очередь, фразеологизмы по структуре эквивалентные предложению делятся на две группы: номинативные и коммуникативные. Номинативные фразеологические обороты лексико-семантически близки с фразеологическими единицами, эквивалентными слову либо сочетанию слов (кот наплакал (предлож., номин.) = с гулькин нос (сочет.слов) = мало). Коммуникативная группа включает в себя «крылатые слова» и разговорно-речевые штампы (М.Н. Шанский называет их «присловья к случаю»), которые являются поговорками. У поговорок и афоризмов есть принципиальное отличие – «крылатые слова» выступают в качестве афоризма конкретного автора, у поговорок автор – народ в целом; во-вторых, структура поговорки всегда по структуре соответствуют предложениям, в то время как «крылатые слова» по структуре могут соответствовать как предложению, так и словосочетанию. Важно отметить, что употребление терминов «поговорки», «пословицы» и «крылатые слова» в указанных выше значениях логически вытекает из наличия различных фразеологических оборотов, по структуре соответствующих предложению. Между тем единообразного употребления этих терминов в научной литературе не наблюдается. Так, поговорками нередко называют разговорно-бытовые фразеологизмы (у чёрта на куличках; комар носу не подточит; кожа да кости). Используют этот термин иногда и для определения кратких народных изречений, не имеющих (в отличие от пословиц, для которых этот признак обязателен) переносного значения. Что касается термина «крылатые слова», то его часто употребляют для обозначения не только изречений, принадлежащих в своей исходной форме свободного сочетания слов определенному лицу, но и ставших общеупотребительными индивидуально-авторских образных лексических единиц (типа альфонс, прозаседавшиеся, цирцея, эврика) [Шанский : 85].

В исследуемых произведениях обнаружено 19 фразеологических оборотов по структуре соответствующих предложениям. Из них 12 номинативных фразеологических оборотов, 7 коммуникативных.

Пример коммуникативных фразеологических единиц:

1. Он упрямо называл свою фирму «организацией», ему казалось это приличней и надежней, но — *что в лоб, что по лбу!* — торгашеством было пропитано все <...>. (*что в лоб, что по лбу* – нет разницы).
2. Ох и дурили же они - *пыль столбом стояла*. (*пыль столбом стояла* – очень шумно, безудержно).
3. У Иннокентия Ивановича, всякий знал, денег *куры не клюют* <...>. (*куры не клюют* - много).
4. <...> фигура, походившая на подростка, вдруг сделала мгновенный прыжок и *провалились сквозь землю*. (*провалились сквозь землю* - исчезла)
5. Совсем не стало праздно прогуливающихся: машины вытеснили отовсюду, по тротуарам нет больше пешего хода, на проезжей части *голову сложишь* незамедлительно <...>. (*голову сложишь* - умрешь).
6. Хо! Ну ты, парень, и пострел — везде поспел! Кто это тебя надоумил? (*пострел* — *везде поспел* – здесь в значении «шустрый»).

Коммуникативные фразеологические единицы, найденные в исследуемых произведениях В.Г. Распутина:

1. В какой-то момент ей захотелось открыться свекру, <...>, чтобы избавиться заодно и от <...> страха перед будущим разоблачением. *Семь бед - один ответ*. Смирись он с этим <...> ей было бы намного спокойней, остальное она бы вынесла.
2. Нагуляемся еще, бабы, нагуляемся, - крикнул веселый, с красным лицом Максим, поддергивая раненую руку. –
3. Добро бы ей жить потом во второй, в третий раз, чтобы наверстать упущенное, - да не жить, не наверстать. *Все свое бери с собой*, не оставляй про запас - не пригодится.
4. Садитесь. *В ногах правды нету*.
5. Пускай бы он надо мной покрылил, я бы с него петушиный гонор-то сбила, я бы ему, капиталисту бабьему, *показала, где раки зимуют*.

б. Хватит, покомандовал над нашим братом, покуражился. Не все коту масленица.

Из всех перечисленных выше коммуникативных фразеологических единиц одна является афоризмом, автором которого является Цицерон (рассказ про мудреца Бианта). Афоризм, происхождение которого восходит к латинскому языку, подвергся авторской модификации (замена компонента на синонимичный): *все свое **ношу** с собой* на *все свое **бери** с собой*. Кроме того, изменено наклонение измененного глагольного компонента: *ношу* – глагол в форме изъявительного наклонения, *бери* – глагол в форме повелительного наклонения. Такое изменение трансформирует афоризм в совет, рекомендацию.

Остальные коммуникативные единицы, приведенные из текстов анализируемых повестей являются пословицами и поговорками.

2. Фразеологические обороты, по структуре эквивалентные слову и словосочетанию

В текстах повестей В.Г.Распутина «Живи и помни», «Дочь Ивана, мать Ивана», «Пожар» фразеологизмов, по структуре эквивалентных слову подавляющее большинство – 203 (примерно 92,3%).

Согласно классификации фразеологизмов по структуре, разработанной Н.М. Шанским, выделяются наиболее типичные сочетания слов, образованные по определенным моделям (насчитывается 11 моделей), каждой из которых соответствует определенное лексико-грамматическое значение. Например модель «предложно-падежная форма имени существительного + родительный падеж имени существительного» имеет лексико-грамматическое значение наречия (от зари до зари, от корки до корки, с корабля на бал). По такому принципу были рассмотрены

фразеологические обороты, эквивалентные сочетанию слов, которые были взяты из исследованных повестей В.Г. Распутина.

Фразеологизмы с лексико-грамматическим значением существительного:

1. Попрекать не попрекала, помня, что для любой бабы это самое *больное место*, но на сердце держала. (*больное место* – слабость).
2. 1.— Приехал бы ты ко мне, парень... Я тут принимаю... у меня тут *трын-трава*...«*Трын-трава*» — значит что-то неладное. 2. То ли жилы надорвали, то ли *трын-трава*. (Во всех случаях подходит авторское пояснение – «что-то неладное»).
3. <...> а из чего, *из каких шишей* собиралась рассчитывать Настена, она и сама не представляла. (из каких шишей – на что?)

Примеры исследованных фразеологических оборотов с лексико-грамматическим значением глагола :

1. Позарились на форму, на деньги, на паек да прихлопнули. Или сам замел следы. *Был - и сплыл*. С кого спрашивать? (был и сплыл - пропал)
2. А весной, уже в апреле, когда пришла пора разводить огородишко на даче, опять *весь вышел* — до того, что слышал, казалось, в себе гулкую пустоту, и провалялся без всякого интереса к чему бы то ни было неделю. (весь вышел – впал в тоску, захандрил)
3. Демин принялся объяснять, что в его годы таких болезней не бывает, надо *взять себя в руки*, но Анатолий не стал слушать и положил трубку. (взять себя в руки – собраться, привести себя в порядок.)

Фразеологизмы с адвербиальным лексико-грамматическим значением:

1. У отца было свое объяснение того, как, *каким макаром* и до деревни докатилась мода в семьях командовать бабам. Он считал, что произошло это от смертельной усталости мужиков, воротившихся с фронта и свалившихся *без задних ног* подле своих баб. И вот пока

фронтовики *от чистого сердца* и не чуя беды дрыхнули, бабы успели заседлать их и давай рвать губы железной уздой.

- Каким макарон – каким образом.
- Без задних ног – крайняя степень усталости.
- От чистого сердца – не подозревая.

2. Тот и другой берега были видны *как на ладони*: левый ближе, правый дальше (как на ладони - хорошо).

Фразеологические единицы с адъективным лексико-грамматическим значением:

1. Никто, ни один человек, даже Лиза Вологжина, *своя в доску*, не подбодрил.

Своя в доску – очень близкая.

2. Ничего, я вас воспитаю! Вы у меня шелковые станете!

Шелковые – послушные, покладистые.

Фразеологизмы, выполняющие роль междометия:

1. Это ведь судьба русской бабы — быть вдовой... оттого нас, наверно, туда и тянет. Вдова по улице идет... не идет, а вышагивает, она не суетится, не хватается за судьбу, она полного своего положения уж достигла.

— *Не приведи Господь!*"

2. Такая война - а я утекнул! Это ж уметь надо - *черт возьми!*

3. *Опять двадцать пять!* Ты тогда водку на гору за свои деньги не возил за-ради плана.

Таким образом, исследование показало, что из 201 фразеологизма по структуре соответствующих слову и сочетанию слов, автором чаще употребляются фразеологические единицы с лексико-грамматическим значением глагола – 99 единиц. Вторыми по частоте употребления следуют адвербиальные фразеологизмы – 65 единиц. Фразеологических единиц с лексико-грамматическим значением существительное – 7, с адъективным лексико-грамматическим значением – 23, междометным – 7.

Доминирование в тексте глаголов характерно для художественного произведения, т.к. единицы языка данного лексико-грамматического разряда придают тексту не только динамизм сюжетной линии, но и помогают создать более сложный образ героев, наделяя их собственной психологией, чувствами, переживаниями. Широкое употребление наречий говорит об оттенках и дополнительных красках действий и поступков героев. Опираясь на вышесказанное, можно сделать вывод о том, что В.Г.Распутин с помощью глагольных фразеологизмов усложняет образ героя, т.к. действия и поступки персонажа (так же как и фразеологизмы лексико-семантической группы описание внешности и качеств героя) раскрывают характер, мировоззрение и отношение героя к жизни. Автор наделяет своих героев чувствами и переживаниями широчайшего спектра оттенков, которые в последствии придает тексту психологизм, усиливая восприятие читателя, вызывая в нем определенное отношение к герою.

2.3. Классификация фразеологизмов с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств

Классификация фразеологических единиц с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств не имеет принципиальных отличий от этой же классификации отдельных слов. Дифференцируя фразеологизмы по стилистическому признаку, Н.М. Шанский ссылается на мнение в этом вопросе О.М. Ахмановой, которая считает, что следует говорить «о тех их оценочно-эмоционально-экспрессивных особенностях, которые приобретаются ими вследствие их предпочтительного или даже исключительного употребления в тех, а не других сферах и областях человеческого общения» [Шанский 85: 166].

Объяснением различия фразеологизмов по стилистической принадлежности и экспрессивной окраске является то, что в каждом стиле языка присутствуют своеобразные языковые средства и приемы, которые использует говорящий. Сущность различий заключается в том, что

экспрессивные свойства фразеологизма напрямую связаны с его закрепленностью или предпочтительностью употребления в той или иной сфере. В то же время многие фразеологические единицы называют явление действительности и указывают на отношение говорящего к этому явлению (неодобрение, ирония, ласка, риторичность и т. д.).

Таким образом, учитывая стилистические особенности и сферу употребления, Н.М. Шанский делит все фразеологические единицы на три группы: межстилевые, разговорно-бытовые и книжные.

1. Разговорно-бытовые фразеологизмы в повестях В.Г.Распутина

Обратившись к фразеологическим словарям, можно сделать вывод о том, что разговорно-бытовые фразеологизмы являются самой обширной стилистической группой (из 4000 фразеологизмов, приведенных во «Фразеологическом словаре русского языка» под редакцией А.И. Молоткова, только 40 имеют помету «книжное») [Розенталь 91: 151].

Разговорно-бытовые фразеологические обороты — это устойчивые сочетания слов, преимущественно или исключительно употребляемые в устной речи [Шанский 85:168].

В произведениях В.Г.Распутина преобладают разговорно-бытовые фразеологизмы, среди них встречаются просторечные, грубо-просторечные; некоторые устойчивые сочетания выражают отношение героя к тому или иному действию, случаю, лицу и т.д. Все это в словарной статье сопровождается соответствующей пометой.

Примеры просторечных и грубо-просторечных фразеологизмов:

1. Но я не досказал! — вострубил он сердито, обращаясь к Анатолию. — Я не до конца *вправил тебе мозги*. (прост.)

2. <...> баня в ночь сгорела. По неосторожности, по недосмотру, надо думать, самого хозяина: топил ведь и мылся, а потом завалился и *дрыхнул без задних ног*. (прост.груб)
3. Дьявол с ними, пускай подавятся. (прост.)
4. Но он и вор-то ныне переродился один дьявол знает во что. (прост.)
5. <...> а из чего, *из каких шишей* собиралась рассчитываться Настена, она и сама не представляла. (груб.прост.)
6. Сграбастали бы, *как миленького*, и цель твою тебе не показали. Что может баба, мужику ни в жисть не смочь. (прост.)

Примеры фразеологизмов, выражающих отношение говорящего к происходящим действиям, событиям и т.д.:

1. Октябрь, теплынь, еще лето, народ на улицу высыпает, народ там очень общественный. Ну и я посередь него шмыгаю.
— Как мышка, — пропела Егорьевна.
— Как *коломенская верста*. (шутл.)
2. Она потерпит, вынесет все, что придется на ее долю, но *коптить небо* плюновой, ни на что не пригодной бабой она не согласна - тогда уж лучше и не жить. (разг. презр.)
3. Хо! Ну ты, парень, и *пострел — везде поспел!* (разг.шут.)

В текстах произведений встречаются фразеологизмы, в состав которых входит диалектное слово:

1. Ты сама видишь: *дале некуда* играть. Хватит. Пожалей меня, Настена, подмогни.
2. Ох, увидел бы меня Андрюшка, как я коштыляю, уж он бы пошмеялша... Ох и правда, *кому шмех, кому грех*.
3. Седни-то обратно ждать, нет?
- Не знаю. Как магазин. Как обернусь.

- Но-но. *Не сиди, дак завтра.*

Употребление разговорно-бытовой фразеологии в художественных произведениях, помогают автору добиваться «яркости и сочности языка, воспроизводя излюбленные средства народного выражения» [Ефимов 1957: 280].

2. Книжные фразеологизмы в повестях В.Г.Распутина

Книжные фразеологические обороты — это устойчивые сочетания слов, преимущественно или исключительно употребляемые в письменной речи. Книжные фразеологизмы отличаются от разговорно-бытовых сферой употребления (письменная речь) и возвышенная экспрессивно-стилистической окраской (книжный, торжественный, патетический, поэтический и др.) [Шанский 85: 169].

К книжным фразеологизмам относятся устаревшие устойчивые сочетания слов: фразеологические историзмы и фразеологические архаизмы.

Фразеологические историзмы - это фразеологические обороты, вышедшие из активного употребления из-за исчезновения соответствующего явления действительности (статский советник; держать стол; столбовые дворяне).

Фразеологические архаизмы - это фразеологические обороты, вышедшие из активного употребления из-за вытеснения их другими устойчивыми сочетаниями слов или отдельными словами, ставшими более подходящими для выражения соответствующих понятий: биться об заклад (спорить); обладать собой (ср. владеть собой) [Шанский 85: 170].

В повестях В.Г.Распутина встречаются два книжных фразеологизма:

1. Совсем не стало праздно прогуливающихся: машины вытеснили отовсюду, по тротуарам нет больше пешего хода, на проезжей части *голову сложишь* незамедлительно <...> (книжн.)
2. <...> за что держались еще недавно всем миром, что было общим написанным законом, твердью земной, превратилось в пережиток <...> (архаизм полукалька ст.-слав. тврѣдь βέβαιος, ἀσφαλής лук).

Такое немногочисленное употребление книжных фразеологизмов обусловлено сферой употребления, художественному тексту более характерно применение разговорно-бытовых фразеологизмов, книжные фразеологизмы присущи беллетристической общественно-публицистической, официально-деловой речи.

Фразеологизм *голову сложишь* В.Г.Распутин применяет в повести «Дочь Ивана, мать Ивана» в том месте, где описывает состояние улиц, дороги, пути и настроение пассажиров в будний день:

«И по улице двигаются невесело. И только по делу, по нужде, по неволе. Совсем не стало праздно прогуливающихся: машины вытеснили отовсюду, по тротуарам нет больше пешего хода, на проезжей части голову сложишь незамедлительно, на старые деревянные переулки, когда-то тихие и приветливые, теперь разбитые и замусоренные, тоже густо облепленные машинами, глаза бы не смотрели... Все торопятся добежать до цели, все с сумками, баулами, огромными пакетами — будто переезжают. А куда переезжать? Тут хоть троллейбусы ходят, электричество, тепло не только по праздникам, но и по будням, а в других городах, слышно, и этого нет».

Исследователи отмечают, что в идеостиле В. Г. Распутина наблюдается следующая закономерность: описательные фрагменты, которые маркированы как слова бытового ряда, диалектными, просторечными формами, чередуются с фрагментами, которые отмечены высоким стилем литературного языка. Подобное чередование мы можем наблюдать и в

приведенном выше отрывке: праздно прогуливающиеся по городу люди противопоставлены грязным переулкам, облепленные транспортными средствами, на которые *глаза б не смотрели*. Первые имеют некую возвышенность, что как раз отражает словосочетание праздно прогуливающиеся, и фразеологизм *пеший ход* (можно сказать на тротуарах больше нет пешеходов/ не ходят люди); поэтому прогуливающиеся на проезжей части не просто могут погибнуть, они могут *сложить голову*.

Что касается фразеологизма *земная твердь*, то необходимо сказать, что употребляя данное устойчивое сочетание слов, автор придает ему свое значение «то, что было первоосновой, основой основ». Используя именно устаревший фразеологизм из «книги книг», автор усиливает у читателя чувство происшедшей трагедии у героев, ведь в пережиток превратилось не что-то, что было маловажным, а то, «за что держались всем миром, что было общим написанным законом, твердью земной».

3. Межстилевые фразеологизмы в повестях В.Г.Распутина

Межстилевые фразеологические обороты — это устойчивые сочетания слов, известные и употребляемые во всех стилях языка [Шанский 85: 167].

Данные устойчивые сочетания слов являются простыми наименованиями явлений объективной действительности без какой-либо их оценки и экспрессивного окраса: сидеть сложа руки (нейт.) — лодыря корчить (разг.) — бить баклуши (книжн.).

В повестях В.Г.Распутина межстилевых фразеологизмов меньше, чем разговорно-бытовых (34 единицы). Ниже представлены несколько примеров устойчивых сочетаний слов, относящейся к данной экспрессивно-стилистической группе:

1. Кой-чего привезла тебе на *черный день*.

2. Пойду сегодня объявление делать своему поместью... что передумал сдаваться... надумал дюжить, покуль *ноги держат*.
3. Хватит, покомандовал *над нашим братом*, покуражился.
4. Боролись, боролись с кулачеством, а он посередь голытьбы возрос как чирей *на ровном месте*.
5. И правда: *на шею сел* бабе - тяжело!

Рассмотрев фразеологизмы в повестях В.Г. Распутина с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств, можно сделать вывод, что наиболее употребляемы разговорно-бытовые фразеологизмы - 184 единицы, что составляет около 83%, 34 межстилевых фразеологизмов – 34 единицы, около 15%, 2 книжных фразеологизма, что составляет примерно 1 %. Эти данные обусловлены тем, что исследованию подвергались тексты художественных произведений, действия в которых происходят в сибирском городе Иркутске и областных деревнях. Использование разговорно-бытовых фразеологизмов позволяет автору создать реалистичную картину жизни деревень в глубинке, наделить жителей этих деревень яркой образной речью, которая несет, народную мудрость через пословицы и поговорки. Являясь удивительным художником слова, В.Г.Распутин создает запоминающиеся речевые портреты героев через употребление ими фразеологизмов, просторечных и грубо-просторечных устойчивых сочетаний.

Наличие книжных фразеологизмов не характерно для художественного текста, что и показало наше исследование: автор крайне редко употребляет фразеологизмы данной экспрессивно-стилистической группы. Обусловлено такое употребление определенным авторским замыслом – усиление сочувствия героям произведения либо выражения авторской оценки тому или иному явлению окружающей действительности.

2.4. Классификация фразеологизмов повестей В.Г.Распутина с точки зрения происхождения

1. Исконно русские фразеологизмы

С точки зрения происхождения фразеологические единицы можно разделить на 4 группы: исконно русские фразеологизмы, заимствованные, кальки и полукальки.

Рассматривая фразеологизмы в данном аспекте, необходимо учитывать, что не всегда фразеологизмы, в состав которых входит заимствованный компонент сам обязательно является заимствованным из другого языка, например фразеологизм *алгебра революции* появился в русском языке, хотя и слово *алгебра*, и слово *революция* являются заимствованными.

Определение характера происхождения фразеологического оборота является одной из задач этимологии как науки о происхождении значимых единиц языка. Отграничение исконно русских фразеологизмов от полукалек и от заимствованных фразеологизмов не вызывает особых затруднений, но разграничение исконно русских фразеологизмов и фразеологических калек является одной из самых сложных задач. Это связано с тем, что образ, который лежит в основе самостоятельных выражений одинакового значения в разных языках один и тот же.

Исследование в данной выпускной квалификационной работе было проведено на основе работы Н.М. Шанского «Опыт этимологического словаря русской фразеологии», который позднее получил название «Школьный фразеологический словарь русского языка».

К данной группе фразеологизмов относятся такие устойчивые сочетания слов, которое в качестве воспроизводимой языковой единицы или возникло в русском языке, или унаследовано им из более древнего языка-источника [Шанский 85: 100].

С точки зрения времени происхождения исконно русских фразеологизмов, то они делятся на три группы: фразеологизмы по происхождению общеславянские (образованные до V—VI вв.), восточнославянские (VIII—XIV вв.) и собственно русские (в основном с XV в.).

Фразеологизмы, которые пришли в русский язык из праславянского известны сейчас и в других славянских языках: русск. с головы до пят — с.-хорв. од главе до пете — чешек, od hlavy az do paty.

К восточнославянским относят фразеологизмы, которые образовались во время отдельного существования украинского, белорусского и русского языков. Они являются спецификой нашей речи и не встречаются ни в одном восточнославянском языке (если не были заимствованы из русского).

Чаще всего собственно русские фразеологические обороты (если не калькируются или не заимствуются) при переводе на другие языки заменяются синонимичными выражениями, которые имеют такую же стилистическую окраску. Например, русское тише едешь — дальше будешь синонимично немецкому eile mit weile (дословно: спеши с медленностью).

В повестях В.Г.Распутина из 220 фразеологизмов подавляющее количество исконно русских – 204 единицы. Некоторые из них происходят от пословиц и поговорок, например:

1. Провести на мякине

Старого воробья на хлебной мякине не проведешь.

2. С три короба

Приезжала баба с города. Привезла вестей с три короба.

3. Крепкий орешек

Крепкий орешек — сразу не раскусишь; не по зубам орешек.

Авторски трансформированный фразеологизм *заплутать в двух соснах* произведен от фразеологизма, заимствование которого происходит из старинного народного анекдота о пошехонцах-слепородах, которые отправились было путешествовать, но заблудились, едва дойдя до трех сосен [Шанский 1996: 78].

2. Заимствованные фразеологизмы. Кальки и полукальки

Что касается заимствованных фразеологизмов, то они, в свою очередь, делятся на две группы: фразеологизмы, заимствованные из старославянского языка и фразеологизмы, заимствованные из других западноевропейских языков без перевода (соответствуют лексическим единицам варваризмам). Первая группа обширная, большое количество фразеологизмов пришло из евангелия, вторая группа фразеологизмов постоянно уменьшается. Это связано с тем, что такие фразеологизмы вытесняются соответствующими фразеологическими кальками (например, время – деньги вместо *time is money*). Языком источником для подавляющего количества заимствованных из западноевропейских языков фразеологизмов является латынь.

Заимствованные фразеологизмы в повестях В.Г.Распутина встречаются нечасто, найдено всего 3 подобных фразеологических единицы:

1. Как зеницу ока
2. Земная твердь
3. Смертный грех

Фразеологическая калька — это устойчивое сочетание слов, возникшее в русском языке в результате пословного перевода иноязычного [Шанский 85: 116].

Фразеологическая полукалька — это полуперевод-полузаимствование иноязычного фразеологического оборота (часть компонентов фразеологизма переводится, а часть заимствуется без перевода) [Шанский 85: 120].

1. *В конце концов* волк не выдержал и отступился от зимовья. (калька с франц. *a la fin des fins*)
2. <...> встреча с Андреем, которой она всякими *правдами и неправдами* добивалась <...> (калька из лат. *per fas at nefas*).
3. И получалось, что еще и не объявленная, еще и не вступившая в свои права реформа свое дело делала. (калька с немецк. *мавр сделал свое дело, мавр может уходить Der Mohr hat seine Schuldigkeit getan; der Mohrkann gehen*).
4. Отдохнули, побыли вместе, *поиграли словами*, чтобы ничего не сказать... (игра словами калька с франц *jeu de mots*)
5. Светка из комнаты не выходила, а сон ли ее свалил после двух страшных ночей, или рвала она на себе волосы — как знать! (калька с франц из "Опытов" М.Монтеня (1588).)
6. Демин, <...> окликнул ее с дружелюбием, на какое был способен, но фигура <...> вдруг сделала мгновенный прыжок и провалились сквозь землю. (калька, с др.-греч восходит к сатирику Лукиану 120-190 гг.).
7. Каждые руки на вес золота. (калька с франц *au poidsde l'or*).
8. Хоть бы палец о палец ударил! (калька с франц. *ne pas bouger le petit doigt* восходит к евангельскому тексту о фарисеях: "Свзывают бремена тяжелые и неудобноносимые и возлагают их на плеча людям, а сами не хотят и перстом двинуть их").

9. Хребет здесь подходит почти вплотную к Ангаре, и миновать деревню стороной никак нельзя, *хочешь не хочешь*, а надо выходить на дорогу. (калька, с лат. Volens nolens).
10. На чужое клевала, а от своего нос воротила. (полукалька, производное от кальки с франц. крутить носом hocher du nez).
11. Мы с тобой, как два сапога пара, не в счет. (полукалька. Пара. Заимствовано через посредство польского языка из немецкого, в котором рааг восходит к лат. par "равный".)
12. Мы для него были люди десятого сорта. (трансформация от полукальки третий сорт, сорт франц. sorte — то же от лат. Sors).
13. Как ни старалась Надька, а *концы с концами не сходились*. (вероятно, калька с французс. Joinre les deux bouts.)

Таким образом, в произведениях В.Г.Распутина преобладают фразеологизмы исконно русского происхождения (200 единиц), заимствованные фразеологизмы без перевода на русский язык представлены в 3 единицах и пришли в наш язык из старославянского. Фразеологизмы, заимствованные из западных языков в текстах повестей являются кальками и полукальками, пришедшими из латинского, древнегреческого, французского, немецкого, польского языков.

2.5. Фразеологизмы, которые подверглись авторской трансформации

Фразеологическое богатство языка под воздействием таланта писателя становится источником новых художественных образов, шуток, неожиданных каламбуров. Для большей выразительности языка произведений писатели подвергают фразеологизмы различной деформации. За счет изменения семантики фразеологизма и его лексико-грамматического

состава, автор добивается усиления экспрессивной окраски. Современной стилистике известны такие приемы модификации фразеологизмов как:

1. Разрушение образного значения фразеологизмов (каламбур и семантические неологизмы),
2. Изменение количества компонентного состава (редукция, расширение),
3. Преобразование состава фразеологизма (замена словарного компонента, изменение грамматических форм, инверсия, кантаминация).

1. Разрушение образного значения фразеологизмов

Семантические неологизмы.

Семантическими неологизмами во фразеологии называют такие устойчивые сочетания слов, которые сознательно употребленные писателем в несвойственном им значении, внешне данные фразеологизмы остались без изменений [Голуб 1997: 147].

Исследование выявило, что в текстах повестей такой прием встречается единожды и реализован в устойчивом сочетании слов *твердью земной* :

«А теперь вот Ивану Петровичу приходится съезжать - и как все переменялось! Можно сказать, **перевернулось с ног на голову**, и то, за что держались еще недавно **всем миром**, что было общим написанным законом, **твердью земной**, превратилось в пережиток, в какую-то ненормальность и чуть ли не в предательство» [Распутин 1993: 382].

Данный фразеологизм является архаизмом, его значение не удалось найти в современных фразеологических словарях. Толкование данной устойчивой единицы было найдено в словаре С.И. Ожегова. Сочетание слов **земная твердь** имеет возвышенно-книжный окрас, появился из Ветхого Завета: сначала Господь сотворил твердь морскую, т.е. море, затем твердь

земную, т.е. сушу. В данном значении это сочетание слов встречается в творчестве М.А. Ломоносова.

В тексте произведения фразеологизм **твердью земной** имеет значение *«то, что держали за правило; то, что считается основой»*. Семантика, которую придает автор данному фразеологизму, отличается от той, что дается в словаре. Данный результат исследования подтверждает слова исследователей идеостилия художественной прозы В.Г.Распутина, что мифопоэтические образы повестей «Прощание с Матёрой» и «Пожар» – образ земли, воды, огня, дерева, Хозяина острова, избы – трактуются как первоосновы жизни человека [Барышева , 2010].

Каламбур.

Употребление фразеологического оборота одновременно и как фразеологизма, и как свободного сочетания слов (внешняя омонимия фразеологизма и свободного словосочетания) [Голуб 1997: 147]. Примерами такого приема являются фразеологизм *съесть собаку, одного поля ягоды* (данный фразеологизм подвергся двум приемам авторской обработки):

«Иван вострепнулся: а эти зачем? — они другого поля ягода, они вместе с теми, кто там, внутри, на одной поляне не растут» [Распутин 1993: 202].

«уж кто-кто, а он, съевший не одну собаку не одной породы <...> уже он-то знал, что дело это не только хитрое, но и требующее много чего сверх всякой хитрости» [Распутин 1993: 380].

2. Изменение количества компонентного состава (редукция, расширение).

Редукция.

Исключение словного компонента из узуального фразеологизма.

Например:

А мы вместо того, чтобы *поганой метлой их*, рты разинули, уши развесили. И хлопали своими слепыми глазенками, пока обдирали нас, как липку, растаскивали нашу кровную собственность по всему белу свету. *А нас носом в развалины*: вот тебе, вот тебе, ничтожество и дикарь, знай свое место («Дочь Ивана, мать Ивана») [Распутин 1993: 179].

Вышибание *клина клином* вместо *клин клином вышибать*.

Расширение структуры фразеологизма за счет включения словных компонентов.

Фразеологизм *в трех соснах заблудиться* в произведении «Живи и помни» подвергся нескольким приемам авторской трансформации, один из которых расширение структуры фразеологизма:

«И не справедливости она искала - сейчас невозможно понять, что справедливо и что нет, она и сама давно *заплутала в этих двух соснах*»

В состав фразеологизма автор включил указательное местоимение *этих*, что придает языку просторечность.

3. Преобразование состава фразеологизма (замена словарного компонента, инверсия, контаминация, нарушение целостности состава).

Замена словарного компонента синонимичным.

Замена компонентов фразеологизма образует синонимический ряд:

Берeditь душу – рвать душу – травить душу

«Светка умница, <...> поняла, что лучше всего свои раны ей зализывать не дома, <...> где одни взгляды станут постоянно берeditь душу» (Живи и помни).

«Себя, значит, заклеимил и душу свою на лоскуты рвешь» (Дочь Ивана, мать Ивана).

«Но Андрей простился со своими дома: ни к чему растягивать слезы и причитания, а себе травить попусту душу» (Живи и помни).

Все эти замены иллюстрируют лексическое богатство языка писателя.

Замена словарного компонента синонимичным диалектизмом.

Для языка художественной прозы В.Г.Распутина характерно включение жаргонов, просторечных и грубо-просторечных, а так же диалектных слов. Последние в свою очередь могут входить в состав фразеологизма. Например, героиня повести «живи и помни» жительница деревни Атамановка престарелая Семеновна является носителем нехарактерного для её места жительства носителем диалекта. Она «была из низовских, из-под Братска, где цокают и шипят: "крыночка с молоцком на полоцке", "лешу у наш много, жимой морож". На Ангаре всего несколько деревень с таким выговором и с красивым, как на подбор, рослым и работающим народом, особенно женщинами - откуда тут взялась эта порода, никто не знает. Выше и ниже этих деревень говорят нормально, а тут почему-то иначе не могут, словно у них как-то по-своему, по-особому подцеплен язык. Для постороннего уха он, конечно, кажется непонятным, диким, к нему надо привыкнуть» [Распутин 1993: 132]. Речь данного персонажа не лишена образности, в её речи мы встречаем фразеологизм *и смех и грех* со свойственным ей говором *кому шмех, кому грех*.

С произношением, характерным для жителя деревни в восточной Сибири, Михеич говорит: «не седни, дак завтра» [Федоров 1983: 173].

Инверсия:

С головы до ног – *Про нее это и подумать нельзя, она городская вся с ног до головы.* (Дочь Ивана, мать Ивана)

Живого места не осталось – *поминают ее без пути на каждом слове, места не осталось живого*. (Дочь Ивана, мать Ивана)

Переставляя таким образом компоненты фразеологизмов, В.Г. Распутин показывает нам особенности речи персонажей.

Контаминация.

Объединение двух фразеологизмов в один можем наблюдать на примере устойчивого словосочетания *не долго катаясь умом*. Адвербиальный компонент фразеологизма *не долго думая* присоединился к фразеологизму *катаясь умом* (произошло замещение глагольного компонента во фразеологизме *пораскинуть умом*). (Дочь Ивана, мать Ивана)

Вследствие такой трансформации автор усиливает быстроту действия.

Нарушение целостного состава фразеологической единицы.

«Через десять минут подходит к ним женщина, немолодая, зоркая, обманутая не единожды и на этом основании считающая себя опытной, кого ни на мякине, ни на фруктах больше не проведешь» (Дочь Ивана, мать Ивана).

Кроме приведенных выше приемов авторской трансформации фразеологизмов, Н.М.Шанский выделяет такие приемы, как образование нового фразеологизма на базе узуарного устойчивого сочетания слов и общий образ или отражение содержания фразеологизма.

Примеры таких приемов:

1. «Он у меня был последний дядя, <...> жил в Кишиневе, он там сорок лет братьям-молдаванцам помогал промышленность поднимать. Еще бы пожил, да молдаванцы не велели» - трансформация фразеологизма *велел долго жить*. (Дочь Ивана, мать Ивана)

2. «Но хозяйкой оставалась она, всю жизнь Семеновна крутила это колесо, и сейчас другие руки, взявшиеся за него, казались ей и неловкими и

ленивыми потому лишь, что это были не ее руки» - сохранилось значение фразеологизма крутиться как белка в колесе (изо дня в день находиться в одних и тех же хлопотах).

Кроме фразеологизмов, подвергшихся авторской деформации, в текстах встречались сочетания слов, обладающие всеми признаками фразеологической единицы, но не зафиксированные в словарях. Можно сделать предположение, что это авторские единицы:

1. Слезами, что ли, можно изгнать заместившего все и вся, превратившегося <...>? Нет, все, хватит **мокроту разводить!**
мокроту разводить – плакать.
2. она надеется, что **уши** у него **не забиты жвачкой**, и он слышит ее.
не забиты жвачкой – свободные для получения информации.
3. Это что же тогда? Как по заказу. Уж больно подозрительно **выстилается дорожка**.
выстилается дорожка – удачно складываются обстоятельства.
4. заглядывая за спины продавцов, где выстроены были на полках целые полчища банок и бутылок с яркими наклейками, и только потом сообразила: квасу среди них быть не может. **Не вышел породой**.
Не вышел породой – не соответствовать какому-либо статусу.
5. Тамара Ивановна долго перебирает в памяти, есть ли у зыряновских Люся, и не вспомнит. Но, стало быть, есть, если этот гражданин **последнего** деревенского **замеса** с такой уверенностью называет свою фамилию и имя матери.
Последний замес – самое младшее поколение.
6. Спасибо твоему Демину, продукты прислал... а то мне в магазин сходить — **как на Тутурскую гору влезти**.
Как на Тутурскую гору влезти - авторский фразеологизм, которого нет ни в одном толковом и диалектном словаре, но его значение В.Г.Распутин дает нам дальше прямо в тексте: «Анатолий сквозь туман в

голове вспоминал: *Тутурская гора* — это что-то старинное и невсподъемное, до чего никогда не добраться».

Вероятнее всего, Тутурская гора – место, которое находилась в Тутурском остроге. Он был основан в 1631 году на реке Тутура, правом притоке Лены. Сейчас это место называется качугский район (Иркутская область).

Подводя итог исследования, следует сказать, что было проработано 220 фразеологических единиц, которые по употреблению в художественном тексте были распределены на 3 группы и распределились по количеству следующим образом:

1. Узуарные фразеологизмы - 171;
2. Фразеологизмы, подвергшиеся авторской модификации - 43
3. Группа устойчивых словосочетаний, которые не зафиксированы в словарях - 6

В первую группу вошло 171 фразеологизм, что составляет около 74%. Во второй группе насчитывается 43 фразеологических оборотов – около 21%. В третью группу входит 6 предположительно авторских фразеологических единиц - около 5%. Наиболее многочисленной является первая группа.

Что касается модификаций фразеологизмов, то чаще встречаются такие приемы авторской обработки, как: наполнение фразеологического оборота новым содержанием, при сохранении лексико-грамматического строя (земная твердь); замена синонимом одного из компонентов фразеологизма, либо расширение его состава (бередить/травить/рвать душу, заплутать в этих двух соснах); образование нового фразеологизма по общеупотребительной модели (еще бы пожил, да молдаванцы не велели); контаминация (не долго катая умом), каламбур (съел не одну собаку не одной породы), редукция (нас носом в развалины, поганой метлой их).

Вывод: из проанализированных произведений В.Г.Распутина примерно 74% являются общеупотребительными фразеологизмами, оставшиеся 26% составляют авторские фразеологизмы и различные модификации фразеологических оборотов, т.е треть исследованных фразеологических единиц (51 фразеологизм) отличают язык прозы В.Г.Распутина от других писателей.

2.6. Разработка элективного курса для учащихся 9 классов гуманитарной и профильной школы

Пояснительная записка

Программа элективного курса рассчитана на учащихся 9 классов. Курс предназначен для учащихся, интересующихся русским языком и желающих изучить его более глубоко. В процессе изучения курса решаются задачи, связанные с основными видами речевой деятельности, совершенствуются навыки употребления лексических, грамматических средств языка в текстах разных стилей, что поможет ученикам подготовиться к написанию сочинений и изложений, поэтому данный курс будет востребован учащимися. Курс рассчитан на 17 часов.

Цели и задачи курса

- создание условий для углубления и расширения у учащихся знаний о русской фразеологии;
- изучение семантики фразеологизмов, их свойств, выразительных возможностей, взаимодействия с другими единицами языка;
- обогащение словарного (фразеологического) запаса в активном словаре школьников, совершенствование речевой деятельности, овладение лексико-стилистическими нормами употребления фразеологизмов;

- выработка умения пользоваться толковыми и фразеологическими словарями;

- воспитание любви к русскому языку, сознательного отношения к нему как духовной ценности, создание условий для изучения русского языка в профильной школе.

Учебно-тематический план.

№	Тема урока	Форма урока	кол-во часов	Форма контроля
1	Вводное занятие	лекция, слушание, составление тезисов	1	контрольные вопросы
2-3	Фразеологизм и его признаки	лекция с элементами беседы	2	составление таблицы «Признаки фразеологизмов»
4-5	Стилистическое употребление фразеологизмов	Лекция, практикум	2	самостоятельная работа
6-7	Знакомство с фразеологическими словарями.	Характеристика-презентация словарей, практикум	2	контрольные вопросы
8-9	Группы фразеологизмов по значению.	лекция, практикум	2	творческое задание
10-11	Происхождение фразеологизмов.	Лекция, практикум	2	тестирование, создание иллюстраций к фразеологизмам

12-13	Фразеологизмы в языке художественной прозы.	лекция, лабораторная работа	2	самостоятельная работа
14-15	Употребление фразеологизмов в речи.	лекция с элементами беседы	2	тест по типу заданий ЕГЭ
16-17	Итоговая ученическая конференция.	защита исследовательских работ, проектов	2	контрольные вопросы
				Всего: 17 часов

1. Вводное занятие.

Лексическое и фразеологическое богатство русского языка. Фразеология как раздел языкознания. Фразеология и другие разделы лингвистики. Отражение во фразеологизмах народных представлений о мире, человеке, нравственных устоях. Изучение фразеологии и речевая культура человека. Паремии и крылатые слова.

2-3. Фразеологизм и его признаки.

Фразеологизм как единица русского языка. Отличие фразеологизмов от слов и свободных сочетаний. Признаки фразеологизмов постоянство (лексический состав, целостность значения, требование специального запоминания). Грамматическое строение фразеологизмов (фразеологизмы - предложения, фразеологизмы - словосочетания, фразеологизмы - обращения и вводные слова).

Методические рекомендации.

Форма контроля - самостоятельная работа:

1. Какое выражение может быть и свободным сочетанием и

2. Какое сочетание не является фразеологизмом?
3. В каком предложении фразеологизм употреблен верно?
4. Спишите предложения. Найдите в них фразеологические обороты.

4-5. Стилистическое употребление фразеологизмов.

1. Фразеологизмы в научном и деловом стиле речи.

Неодинаковая стилистическая отнесенность фразеологизмов, условие выбора фразеологизмов. Фразеологизмы, употребляемые в различных отраслях науки и техники. Фразеологизмы и речевые стандарты делового общения. Составление и анализ текстов научного и делового стиля.⁷ уместность одних в любом тексте, закреплённость за книжным стилем других, ограничение употребления разговорным стилем третьих.

2. Фразеологизмы в художественном и публицистическом стиле.

Образный характер фразеологизмов, их точность и выразительность. Индивидуально-авторское употребление фразеологизмов в тексте на примере повести В.Г.Распутина «Дочь Ивана, мать Ивана». Фразеологизмы в прессе. Анализ фразеологизмов в заголовках текстов статей.

Методические рекомендации.

Для более яркой наглядности экспрессивно-стилистических свойств фразеологизма, устойчивые сочетания лучше давать в сравнении, например, *сойти с ума* и *спятить с ума*, *коньки отбросить* и *сложить голову*. В работе с художественным текстом подготовить фрагменты повестей, которые содержат монолог героя, фрагмент описания героя, фрагмент где встречается книжный фразеологизм и посмотреть как он функционирует в создании образа.

6-7. Знакомство с фразеологическими словарями.

1. Урок Характеристика-презентация известных словарей.

Авторы, содержание и структура, принципы построения словарных статей. «Фразеологический словарь русского языка» под редакцией А.И.Молоткова; «Школьный фразеологический словарь русского языка» В.П.Жукова, «Школьный фразеологический словарь» Н.М.Шанского, «Словарь юного филолога» М.В.Панова.

2. Практикум-тренинг по работе со словарями.

8-9. Группы фразеологизмов по значению.

1. Урок-беседа.

Рассмотреть такие понятия, как: значение фразеологизма. Фразеологизмы однозначные и многозначные. Различие значений фразеологизма. Фразеологические – омонимы, синонимы, антонимы. Синонимические варианты фразеологизмов: оттенки значений, грамматическое строение, стилистическая окраска.

2. Урок-практикум. Анализ взаимоотношений фразеологических единиц

В художественном тексте на примере фрагментов повестей В.Г.Распутина «Живи и помни», «Дочь Ивана, мать Ивана».

Из приведенных предложений выписать фразеологизмы, объединив в группы по значениям (описание человека, поступки и действия человека, взаимоотношения людей, фразеологизмы со значением времени). Посмотреть в какие отношения вступают фразеологизмы внутри группы: синтаксические ряды, антонимические пары. Встречаются ли фразеологизмы с двумя и более значениями, если да, то объяснить в каком значении употреблен фразеологизм в тексте.

Методические рекомендации.

Работа в группах по 8-9 человек, каждой группе дать словарь. После выполнения заданий, от каждой группы выступает один человек, презентует группу фразеологизмов. Для увеличения количества анализируемых групп фразеологизмов, устойчивые сочетания со значением действия и поступки человека можно представить тематическими подгруппами (волноваться, испытывать чувство страха, переживать; состояние сна и бодрствования; усиленно работать, уставать и т.д.).

10-11. Происхождение фразеологических единиц.

1. Библейские фразеологизмы. Русские фразеологизмы. Заимствованные фразеологизмы.
2. Фразеологизмы устаревшие и новые. Источники русских фразеологизмов исконно русские и заимствованные фразеологизмы. Фразеологизмы, пришедшие из древнегреческой мифологии. Причины устаревания фразеологизмов исчезновение явления, с которым связано общее значение фразеологизма и устаревание слов, составляющих фразеологизм. Отражение событий жизни в новых фразеологизмах.

12-13. Фразеологизмы в языке художественной прозы.

Приемы авторской трансформации фразеологизма.

1. Урок-лекция.

Основные понятия: игра слов (прямое и переносное значение фразеологизмов), замена компонентов фразеологизма синонимами, расширение состава фразеологизмов, авторское значение фразеологизма, индивидуальный авторский стиль.

2. Практикум.

Рассмотреть приемы авторской трансформации фразеологизмов на примере повестей В.Г.Распутина «Живи и помни», «Дочь Ивана,

Мать Ивана». Анализ фразеологизмов, подвергшихся авторской трансформации.

14-15. Употребление фразеологизмов в речи.

1. Условия выбора фразеологизмов в речи. Речевые ошибки, связанные с употреблением фразеологизмов

- лексическое видоизменение;
- изменение грамматической формы;
- немотивированное изменение порядка слов;
- изменение значения или несоответствие фразеологизма контексту,
- ударения в устойчивых выражениях (авгиевы конюшни, валом валит, не ровён час и другие).

2. Практикум. Употребление фразеологизмов в устной и письменной речи.

Примерные задания:

1. Объясните значение фразеологизмов. Приведите свои примеры на их употребление в речи. Есть ли среди них такие, значение которых мотивируется («подсказывается») словами, входящими в их состав?
2. Исправьте ошибки в употреблении фразеологизмов. Объясните причины их возникновения.
3. В каждом из столбцов найдите четвертый лишний фразеологизм; объясните, почему он «лишний», и составьте с каждым лишним фразеологизмом предложение.
4. «Восстанови фразеологизм». Перепишите, вставляя нужные по смыслу слова.
5. Укажите предложение, в котором средством выразительности является фразеологизм.
6. Объясните приведенные ниже глагольные фразеологизмы одним словом.

7. Прочитайте рассказ и найдите в нем фразеологизмы. Составьте свой текст на свободную тему, используя как можно больше фразеологизмов.

16-17. Итоговая ученическая конференция. Защита исследовательских работ

Примерные темы исследовательских работ:

1. Роль книжных фразеологизмов художественной литературе на примере повестей В.Г.Распутина «Дочь Ивана, мать Ивана», «Пожар».
2. Фразеологизмы со значением описание внешности и качеств человека и их роль в создании образа героя (на примере любимого героя художественной литературы).
3. Использование фразеологизмов в сказках А.С.Пушкина.
4. Использование фразеологизмов в рассказах А.П.Чехова.
5. Пьеса А.С. Грибоедова «Горе от ума» как один из источников фразеологии.
6. Фразеологизмы в прессе.

Литература.

1. Арсирый А.Т. Занимательные материалы по русскому языку. М., «Просвещение», 1995 г.
2. Ашукин Н.С., Ашукина М.Г. Крылатые слова. М., «Просвещение», 1988 г.9
3. Балашова Л.В. Русский язык и культура общения. Практикум. Саратов, «Лицей», 2002 г.
4. Баранов М.Т. Методика лексики и фразеологии на уроках русского языка. М. «Просвещение», 1988 г.
5. Григорян Л.Т. Язык мой – друг мой. М., «Просвещение», 1988 г.
6. Жуков В.П. Школьный фразеологический словарь русского языка.

М., «Просвещение», 1980 г.

7. А. И. Молотков и др., Фразеологический словарь русского языка. М., 1969г.

«Сов. Энциклопедия» 1968.

7. Потиха З.А. Лингвистические словари и работа с ними в школе.

М., «Просвещение», 1987 г.

8. Семушкина Л.Н. Культура русской устной речи. М., «Айрис-пресс», 2007

9. Ушаков Н.Н. Кружковая работа по русскому языку. М.,

«Просвещение», 1979 г.

10. Шанский Н.М. В мире слов. М., «Просвещение», 1985 г.

11. Шанский Н.М. Школьный фразеологический словарь русского языка: значение и происхождение словосочетаний. – М.: Дрофа, 2001.

12. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. М., «Просвещение», 1977 г.

Заключение

В результате анализа лингвистической литературы выяснилось, что у лингвистов нет единого мнения о том, что считать фразеологизмом. Так, существует широкое и узкое понимание фразеологии. В основу данной работы легло широкое понимание фразеологизма, разработанное Н.М.Шанским, который относит к фразеологическим оборотам (фразеологизмам) воспроизводимые в готовом виде языковые единицы, состоящие из двух и более ударных компонентов словного характера, фиксированные по своему значению, составу и структуре.

Кроме того, выделяются такие научные термины, как узуральный (общеупотребительный) фразеологизм и окказиональный (не-

общеупотребительный) фразеологизм.

Первую классификацию (классификация по степени семантической спаянности компонентов) фразеологизмов разработал В.В.Виноградов, Н.М.Шанский доработал данную классификацию, которая впоследствии стала приоритетной во фразеологии. Кроме того, Н.М.Шанский разработал классификации фразеологизмов по структуре (лексический аспект), по составу (морфологический аспект), по экспрессивно-стилистическим свойствам и по происхождению. Указанные классификации легли в основу нашего исследования.

В основу исследования было положено 220 фразеологических единиц, выбранных из текстов повестей В.Г. Распутина: «Дочь Ивана, мать Ивана», «Живи и помни» и «Пожар».

Исследование фразеологических оборотов с лексико-семантической точки зрения показало, что не все фразеологизмы представляется возможным объединить в лексико-семантические группы, что связано с разнообразием тематических групп фразеологизмов со значением действия. Например со значением «в ходе воспитательного процесса становиться послушным» встречается лишь один фразеологизм *шелковым станешь*. Исследование фразеологизмов, которые представлялось возможным объединить в лексико-семантические группы, показало, что наибольшее количество фразеологизмов используется автором в лексико-семантических полях «описание внешности и внутренних качеств человека» и «действия и поступки героя», меньше фразеологизмов, которые просто называют явления окружающей действительности и обозначают время. Можно сделать вывод, что в произведениях «Живи и помни», «Дочь Ивана, мать Ивана», «Пожар» автор наиболее ярко и оценочно создает образы героев, больше внимания уделяя их внутренним качествам, чем внешним. Обширность лексико-семантической группы «действия и поступки героя» говорит как о динамике

повествования и разнообразии характера действий, так и об описании характера и мировоззрения героев через их поступки.

Исследование фразеологизмов с лексико-грамматической точки зрения показало, что из 6 представленных коммуникативных фразеологических единиц (фразеологизмы по структуре эквивалентные предложению) одна является афоризмом, которая под воздействием авторской трансформации несет характер рекомендации или совета (все свое бери с собой). Оставшиеся коммуникативные фразеологизмы являются паремиями.

Что касается фразеологизмов, по структуре соответствующих слову и сочетанию слов, то из 201 данной единицы автором чаще употребляются фразеологизмы с лексико-грамматическим значением глагола – 99 единиц. Вторыми по частоте употребления следуют адвербиальные фразеологизмы – 65 единиц. Фразеологических единиц с лексико-грамматическим значением существительное – 7, с адъективным лексико-грамматическим значением – 23, междометным – 7.

Что касается фразеологизмов, по структуре соответствующих слову и сочетанию слов, то из 201 данной единицы автором чаще употребляются фразеологизмы с лексико-грамматическим значением глагола – 99 единиц. Вторыми по частоте употребления следуют адвербиальные фразеологизмы – 65 единиц. Фразеологических единиц с лексико-грамматическим значением существительное – 7, с адъективным лексико-грамматическим значением – 23, междометным – 7.

Доминирование в тексте глаголов характерно для художественного произведения, т.к. единицы языка данного лексико-грамматического разряда придают тексту не только динамизм сюжетной линии, но и помогают создать более сложный образ героев, наделяя их собственной психологией, чувствами, переживаниями. Широкое употребление наречий говорит об оттенках и дополнительных красках действий и поступков героев. Опираясь

на вышесказанное, можно сделать вывод о том, что В.Г.Распутин с помощью глагольных фразеологизмов усложняет образ героя, т.к. действия и поступки персонажа (также, как и фразеологизмы лексико-семантической группы описание внешности и качеств героя) раскрывают характер, мировоззрение и отношение героя к жизни. Автор наделяет своих героев чувствами и переживаниями широчайшего спектра оттенков, которые в последствии придает тексту психологизм, усиливая восприятие читателя, вызывая в нем определенное отношение к герою.

Исследовав фразеологизмы с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств, мы получили следующие данные: наиболее употребляемы разговорно-бытовые фразеологизмы - 184 единицы, что составляет около 83%, 34 межстилевых фразеологизмов – 34 единицы, около 15%, 2 книжных фразеологизма, что составляет примерно 1 %.

Эти данные обусловлены тем, что исследованию подвергались тексты художественных произведений, действия в которых происходит в городе восточносибирского региона - Иркутске и областных деревнях. Употребление разговорно-бытовых фразеологизмов позволяет автору создать реалистичную картину жизни деревень в глубинке, наделить жителей этих деревень яркой образной речью, которая несет народную мудрость через пословицы и поговорки. Наличие книжных фразеологизмов не характерно для художественного текста, что и показало наше исследование: автор крайне редко употребляет фразеологизмы данной экспрессивно-стилистической группы. Обусловлено такое употребление определенным авторским замыслом – усиление сочувствия героям произведения либо выражения авторской оценки тому или иному явлению окружающей действительности.

Исследование фразеологизмов с точки зрения происхождения показало, что в повестях В.Г.Распутина из 220 фразеологизмов подавляющее количество исконно русских – 200, что составляет (93%). Некоторые из них

происходят от пословиц, поговорок (с три короба, провести на мякине, крепкий орешек) и анекдота (заплутать в двух соснах). Фразеологизмы, пришедшие из старославянского языка встречаются в количестве 3 (примерно 1%) единицы (как зеницу ока, смертный грех, земная твердь). Фразеологические кальки и полукальки встречаются в количестве 13 единиц (примерно 6 процентов), большая часть пришла из французского языка.

Из 220 фразеологизмов выделяется группа узуальных: 171 единица, что составляет около 74%, окказиональных 49 (фразеологизмы, подвергшиеся авторской модификации – 43 (21%), группа устойчивых словосочетаний, предположительно авторские фразеологизмы – 6, что составляет 5%).

Исследование модификации фразеологизмов показало, что чаще встречаются такие приемы авторской обработки, как наполнение фразеологического оборота новым содержанием, при сохранении лексико-грамматического строя (земная твердь); замена синонимом одного из компонентов фразеологизма, либо расширение его состава (бередить/травить/рвать душу, заплутать в этих двух соснах); образование нового фразеологизма по общеупотребительной модели (еще бы пожил, да молдаванцы не велели); контаминация (не долго катая умом), каламбур (съел не одну собаку не одной породы), редукция (нас носом в развалины, поганой метлой их).

Из проанализированных произведений В.Г.Распутина примерно 74% являются общеупотребительными фразеологизмами, оставшиеся 26% составляют авторские фразеологизмы и различные модификации фразеологических оборотов, т.е. треть исследованных фразеологических единиц (49 фразеологизмов) отличают язык прозы В.Г.Распутина от других писателей.

В ходе работы также была выполнена задача разработать элективный курс для учащихся 9 классов гуманитарного профиля, в основу которого легла данная работа.

Многообразен и бесценен вклад В.Г. Распутина в мировую культуру. Воздействие его произведений, как это подтверждает время, прошедшее после их публикаций, приобретает новую притягательную силу с каждым поколением. Несомненно, у повестей всегда найдутся свои читатели.

Нельзя считать, что тема исследования исчерпана. Дальнейшее исследования могут быть проведены с точки зрения семантической спаянности компонентов, многозначности, вариантности, синонимии, антонимии фразеологических единиц.

Список литературы

1. Анохина, С. А. Концепт «Развитие» в русской языковой картине мира и особенности его вербализации в творчестве В. Г. Распутина : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.01 / Анохина Светлана Анатольевна. - Магнитогорск, 2004. – 8с.
2. Архангельский В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. Основы теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии. Ростов н/Д, 1964. С.260.
3. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М. : Просвещение, 1985.
4. Бабкин А.М. Русская фразеология. Её развитие и источники. - Л., Наука, 1970.
5. Баландина Н.В. Синтаксические приемы организации авторского повествования в очерках и рассказах о Тофаларии В.Г. Распутина. // Структурно-функциональный анализ языковых единиц. Иркутск. 1985.
6. Балли Ш. Французская стилистика. - 2-е изд., стереотипное. — М. : Эдиториал УРСС, 2001. — 392 с
7. Барышева, О. А. Художественное воплощение духовно-религиозной проблематики в произведениях В. Г. Распутина : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.01 / О. А. Барышева.-Кострома, 2010. - 23 с.
8. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография: Избранные труды. - М.,1977.
9. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. / В сб. «А.А. Шахматов» - М.: АНСССР, 1947.

10. Виноградов В.В. О языке художественной прозы: Избранные труды. -М.: Наука, 1980.
11. Воинова Л.А., Жуков В.П., Молотков А.И. «Фразеологический словарь русского языка» под ред. Молоткова А.И.- СПб.: «Вариант», 1994.
12. Габуниа З.М., Р. Гусман Тирадо История российского языкознания XX века: Учебное пособие. – Нальчик: Каб-Балк.ун-т, 2007. – 211 с.
13. Гаврин С.Г. Фразеология современного русского языка (в аспекте теории отражения). Пермь: Пермск. гос.пед.ин-т, 1974.
14. Голуб И. Б. Стилистика русского языка: учеб. пособие / И. Б. Голуб.- М. : Рольф; Айрис-пресс, 1997.- 448 с.
15. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. - М. : «Русский язык», 1978.
16. Ефимов А. И. Стилистика художественной речи.- М. : Издательство МГУ, 1957.- 520с.
17. Казакова Т. А. Художественный перевод: учебное пособие / Т. А. Казакова. – СПб. : Союз, 2003. – 113 с.
18. Кодухов В.И. Общее языкознание: учеб. пособие / В. И. Кодухов. — М. : Высшая школа, 1974. — 303 с.
19. Кунин А.В. Английская фразеология: учеб. пособие / А. В. Кунин. - М.: Высшая школа, 1970. - 344 с.
20. Никитин М.В. О семантике метафоры // Вопросы языкознания. -1979. -№ 1.- С. 91-102.
21. Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. - М. : Наука, 1968. — 376 с.

22. Поляков, Э. Н. Субъективация авторского повествования в прозе В. Г. Распутина : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.01 / Поляков Эдуард Николаевич.- М., 2005.- 6с.
23. Распутин В. Быть самим собой// Вопросы литературы. — 1976. — № 9. — с. 142—150
24. Распутин В.Г. Дочь Ивана, мать Ивана. - М., 2003.
25. Распутин В.Г. Повести. Рассказы. Иркутск, 2008.
26. Серафимова, В. Д. Авторская идея в прозе и изобразительно-выразительные средства языка В. Распутина : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.01 / Серафимова Вера Дмитриевна. – Орел, 2010. – 12с.
27. Словарь русских говоров Сибири / Сост. Т.А.Голикова, Е.В.Панкратова, А.И.Федоров; под ред. А.И.Федорова. – Новосибирск: наука, 2005. – 508 с.
28. Современный русский язык: Учеб. пособие для студентов-филологов заочного обучения/ Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова.- М.: Высш. шк. 1991.- 559 с.
29. Телия В. Н. Типы языковых значений: связанное значение слова в языке. – М.: Международные отношения, 1981. – 210 с.
30. Федуленкова Т. Н. Современная фразеология и фразеодидактика // Вестник ЮУрГУ. Серия: Лингвистика.- 2005.- №11.- С. 51-56.
31. Фразеологический словарь русского языка / Сост. А.Н. Тихонов (рук. авт. кол.), А.Г. Ломов, Л.А. Ломова. – М.: Высшая школа, 2003. – 336 с.
32. Фразеология и паремиология: Учебное пособие для бакалаврского уровня филологического образования / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семенов. — М.: Флинта: Наука, 2009.

33. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка: Учеб. пособие для вузов по спец. "Русский язык и литература".— 4-е., изд., испр. и доп. СПб.:— Специальная Литература, 1996 - 192 с.
34. Шанский Н. М., Зимин В. И., Филиппов А. В. Опыт этимологического словаря русской фразеологии.— М.: Рус. яз., 1987.—240 с.
35. Хайитов Б.Т. Фразеологизмы в словаре / Б.Т. Хайитов // Русская речь. 1987.-№1,-С. 86-89
36. Митрофанова, А. А. Функции высокого стиля в идиостиле В. Г. Распутина [<http://conference-spbu.ru/conference/32/reports/4111>]